

**Y A S E**

**L E E R**

*a José Luis Brea, por la mineralidad de su escritura  
a Rufo, que rió a mares con el título*

**Y A SE  
L E E R**

**IMAGEN Y TEXTO  
EN EL ARTE LATINOAMERICANO**

CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO WIFREDO LAM / GALERÍA DE LA BIBLIOTECA RUBÉN MARTÍNEZ VILLENA

**ABRIL - MAYO | 2011**

IDEA ORIGINAL / *ELVIA ROSA CASTRO*

CURADURÍA Y MUSEOGRAFÍA /

*ELVIA ROSA CASTRO, CURADORA INDEPENDIENTE*

*IBIS HERNÁNDEZ ABASCAL, CURADORA CENTRO LAM*

*MARGARITA SÁNCHEZ PRIETO, CURADORA CENTRO LAM*

*SANDRA CONTRERAS, DIRECTORA VILLA MANUELA*

EDICIÓN / *ELVIA ROSA CASTRO*

DISEÑO GRÁFICO Y SPOT / **BAUS CREATIVOS**

FOTOGRAFÍA / *CORTESÍA DE LOS ARTISTAS*

AGRADECIMIENTOS /

*ART - CUBA, ALAIN ZAYAN, MARIANNE BERGER, ANDREAS WINKLER,*

*ARLETTE CASTILLO, NAHELA HECHAVARRÍA, CRISTINA FIGUEROA, DEAN*

*LUIS REYES, JUAN DELGADO CALZADILLA, ORLANDO HERNÁNDEZ*

*JOSÉ VEIGAS, JOSÉ VILLA, JOSÉ NOCEDA*

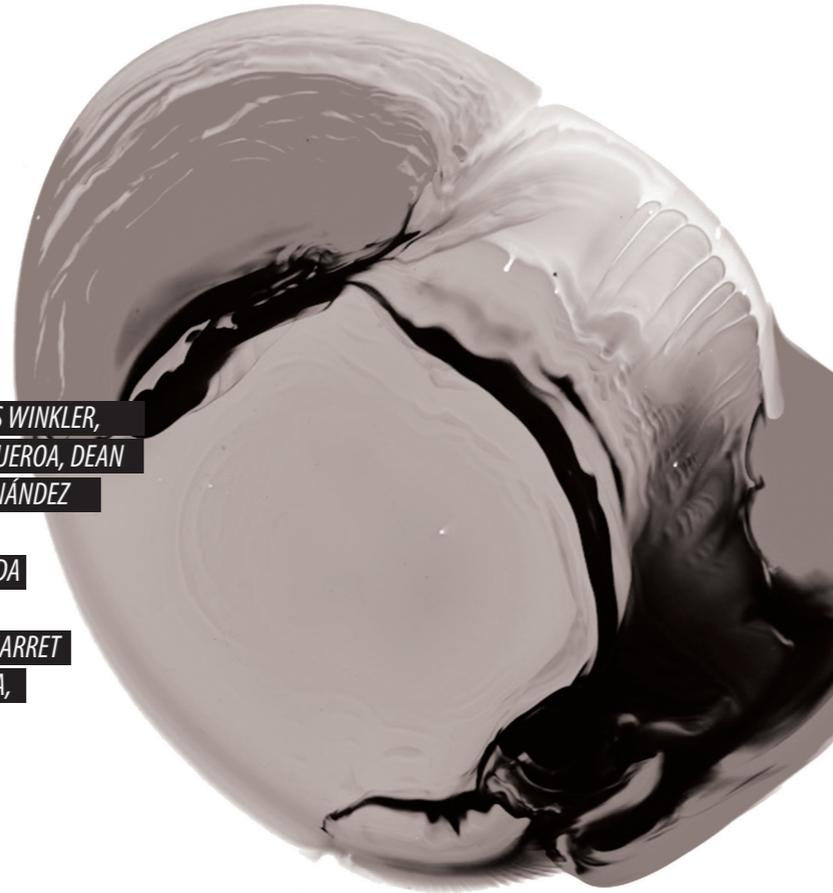
*CORINA MATAMOROS, IDALMA FONTIRROCHE, AYLET OJEDA*

*GERARDO MOSQUERA, ERNESTO JAVIER FERNÁNDEZ*

*ELIZABET CERVIÑO, CARLOS MONTES DE OCA, FEDERICO GARRET*

*NELSON HERRERA YSLA, PEPE FERNÁNDEZ, PÍTER ORTEGA,*

*JORGE DE MELLO*



**elvia**  
PROJECTS

## LÍNEAS ESCRITAS CON TEMOR\*

POR ELVIA ROSA CASTRO

El uso de la escritura ha sido un recurso bastante extendido en el trayecto sígnico de la humanidad. De hecho, pareciera que se trata de **el recurso**. De una de esas conquistas del ego que lanza a los pictogramas del alfabeto sumerio a la prehistoria. Sin embargo, hay un ¿ente? que la supera, pues el término escritura remite *ipso facto*, a la grama, al *graphein* como acto de escribir y dibujar. Me refiero al texto como algo que la aventaja en la medida que la contiene. El texto es tan megalómano que suele hablarse de texto visual, texto cultural, hipertexto, etcétera, etcétera. Y eso se debe a que algo puede leerse, deconstruirse, interpretarse en cualquier lógica cultural aunque no exista una escritura en cuanto tal. Las obras no son vistas, son leídas y ello, por supuesto, lleva implícita una existencia textual o un significado que no se enseña necesariamente.

El archinominado “giro lingüístico” tiene gran dosis de responsabilidad en esa práctica teórica. A mí, en especial, me interesa ese campo de texto que no prescinde de la escritura como grama y que es, en definitiva, donde esta se concreta, pues si atendemos a Octavio Paz, la escritura sola, sin aterrizar, fuera de contexto, es solo metáfora. Pero más que eso me interesa esa sinestesia que proviene de la fusión entre imagen que representa y texto que significa. Ese mínimo espacio en que ellos se hermanan y simpatizan.

En su *Antología de la poesía cubana* Lezama Lima afirmó que “nuestra isla comienza su historia dentro de la poesía”. Ahí y en *Las imágenes posibles* estuvo obsesionado por los orígenes y lo germinativo de la imagen (*imago*) mediante la cual se nos manifiesta lo invisible y a su vez fundamenta la poesía. Lezama no escribía, él solo era un *médium*, un traductor avezado, atento, embriagado. La imagen escribía a través de él para generar lo que constituía el texto poético. Sólo así puede explicarse su genialidad.

Sin tener que remontarnos al simbolismo del XIX y poder atraer más a contexto la cuestión podemos decir que Octavio Paz y Severo Sarduy se han encargado de hacer notar esa unidad. Si leemos *El mono gramático* nos deslumbramos con el hecho de estar en presencia de una pintura (imagen) escrita. En los tres casos estoy leyendo visiones. Textos escritos desde una noción figurada de tridimensionalidad que aplasta.

Luego, si ocurre así en la literatura, qué impide que se realice en las artes visuales, si el principio es básicamente el mismo. Y esto resulta casi un contrasentido que teóricamente no es superado. Roland Barthes lo resumía de la siguiente manera:

“LOS LINGÜISTAS NO SON LOS ÚNICOS EN PONER EN DUDA LA NATURALEZA LINGÜISTA DE LA IMAGEN. EN CIERTA MEDIDA, TAMBIÉN LA OPINIÓN CORRIENTE CONSIDERA A LA IMAGEN COMO UN LUGAR DE RESISTENCIA AL SENTIDO, EN NOMBRE DE UNA CIERTA IDEA MÍTICA DE LA VIDA: LA IMAGEN ES RE-PRESENTACIÓN, ES DECIR, EN DEFINITIVA, RESURRECCIÓN, Y DENTRO DE ESTA CONCEPCIÓN, LO INTELIGIBLE RESULTA ANTIPÁTICO A LO VIVIDO. DE ESTE MODO, POR AMBOS LADOS SE SIENTE A LA ANALOGÍA COMO UN SENTIDO POBRE: PARA UNOS, LA IMAGEN ES UN SISTEMA MUY RUDIMENTARIO CON RESPECTO A LA LENGUA, Y PARA OTROS, LA SIGNIFICACIÓN NO PUEDE AGOTAR LA RIQUEZA INEFABLE DE LA IMAGEN”<sup>1</sup>

Ahí está. Hay quien habla de la imagen incluso como evocación. Pero este es un viejo e irresoluble tema. El mismo problema que viene arrastrándose desde la teoría francesa y alemana de los siglos XVII y XVIII, ya de manera vehemente si se quiere, con Diderot a la avanzada. La antinomia planteada por Barthes se resolvería en un tercero que los ampare y se desentienda de las dualidades excluyentes y binarias. Basta con hermanarlos en un solo espacio, una sola pieza, una sola obra. Mostremos ese terreno donde el ablandamiento del ego (imagen) y el ego robusto (texto), entablan un diálogo agónico y se muestran aptos para cualquier operación. Esta suerte de ágora o interface es la que me interesa y que ahora lleva por título *Ya se leer*.

En ninguna parte de este planeta sería difícil armar una expo con tal propósito. De hecho, la cuota ha sido sobrepasada con creces. El collage y el fotomontaje que irradian desde Rusia y Alemania a partir de 1916 hicieron de las suyas. Luego de sembrar la duda sobre el origen de estos recursos (si rusos o alemanes), Benjamín Buchloh afirma tajante: "Al tiempo que el Círculo Lingüístico de Moscú y el Grupo Opoyaz de San Petersburgo desarrollaban la lingüística estructural en 1915 y 1916 respectivamente, los constructivistas establecieron **la primera gramática fenomenológica sistemática de pintura y escultura.**"<sup>2</sup>

A partir de ellos, del productivismo y de las vanguardias artísticas la imagen tradicional se volvería promiscua por ineficaz (digo yo): se llevaría entonces las ganancias del diseño y con él al texto a un periplo que incluye al pop y al conceptualismo más rancio y wiggenssteniano. Ese viaje aún no termina y aunque los nombres son incontables sí no dejaría de mencionar a Marcel Broodthaers en tanto sintetizó, creo que de manera insuperable, lo que para Sol LeWitt era imposible: la fusión magistral de poesía, ideología e Historia del Arte.

Por su parte, algo similar ocurre con nuestra región. Tampoco sería ardua una empresa compilatoria de esta naturaleza o tales supuestos curatoriales. Solo con plantearse una tesis que incluya únicamente al conceptualismo basta para comer y llevar. De igual modo sucedería con la holopoesía y su rizomática manía de involucrar al público. O con el arte correo. La materia prima campea por su respeto y tal vez por esta razón, "lo evidente, lo que por ser tal, se nos escapa" (Heidegger en *Sendas perdidas*). Y se nos ha escapado, al menos en nuestro país.

En esta zona regional existe toda una legión de artistas que recurren al texto escrito como parte de su obra, dentro de su dramaturgia compositiva. Por su parte, existen algunas propuestas donde la relación es tautológica, es decir, donde el *disegno* de la composición constituye el texto mismo. Partiendo de algo tan histórico y tradicional como el uso de la grama, el arte latinoamericano a finales de los sesenta se apropió de las ganancias del conceptualismo en una cuerda politizante que lo proyectó a escalas mucho más ricas e interesantes que el original, al reutilizarlo de una manera disidente allí donde solo había indiferencia y deslumbramiento formal por el lenguaje y su poderío (hay quien habla de racionalismo para hablar de arte conceptual, otros invierten el tópico y dicen que misticismo).

Por otra parte, puede atenderse como causa de la simpatía entre imagen y texto, o del texto que se espacia, que adquiere espacialidad, toda una tendencia que parte de las aspiraciones utópicas de Mallarmé mezcladas con lo mejor de la poesía latinoamericana, hecho que ha influido sobremanera en la modelación visual de la región. Si en muchos casos el interés que prima es político, en otros es puramente literario.

Otra causa probable donde pueda encontrarse alguna explicación al recurso de la grama escritural en su calidad textual puede residir en el descreimiento o vaciamiento de la imagen conocida en el sentido habitual: habría que situarse, a la usanza binaria, en los dominios del texto absoluto (digo yo) o en la pura mineralidad, como apuntaba José Luis Brea.

Pero no. En el tipo de obras que proponemos para esta muestra (obras espacio-temporales que no necesariamente solo audiovisuales) el dato ocurre y transcurre. Se funden (¡ay Lessing!), el espejo de las palabras y el de las imágenes. Se hacen plenos. Y es esa pretensión de totalidad a través de una diversidad sin complejos la que sí puede unir a esta muestra.

*Ya se leer*, título tomado en préstamo a una obra de Ernesto Javier Fernández expuesta aquí, más que una ilustración de aquel enunciado darwinista lezamiano que trata de anunciarnos el origen, resulta una consecuencia lógica en las artes visuales a escala internacional, principalmente desde la década del sesenta del pasado siglo hasta nuestros días, manifestado (lo saben todos) de una férrea manera con el conceptualismo aunque ya hemos visto que se trata de un fenómeno mucho más añejo.

Esta muestra tiene como foco central el tema del texto en las artes visuales a nivel regional (del Bravo a la Patagonia incluyendo el Caribe). De ahí que el primer acercamiento a las obras haya sido puramente formal, digamos a la manera kantiana, desinteresado de posibles significados ideológicos, lo cual sabemos que es prácticamente imposible. O imposible de tajo. *Ya se leer* incluye piezas que se alían a la tendencia conceptualista, neo y postconceptualista; poesía visual, así como aquellas en que el afán antropológico incluyen el registro de ciertos datos. También contiene el documento.

Además, expone obras con un dejo bastante decorativo y dulzón, si se quiere, y otras que prescinden del ornamento y del propósito de agradar a primera vista.

La selección de las piezas estuvo regida por la presencia del fundamentalismo textual como rasgo distintivo de las poéticas de cada artista en toda su obra o en algún período importante de sus carreras, y para acotar este hecho y lograr una muestra potable, mensurable y posible debíamos partir de los "pioneros" del conceptualismo latinoamericano, que, por no coincidir con el cubano en el tiempo, nos conminó a realizar un periplo arqueológico-histórico desde los años sesenta en el caso insular, el cual, andando por otras vías discursivas que se avenían más al pop, sí apelaba al texto como aportador de sentido. De ahí la selección de Raúl Martínez con obras de esa década. De igual modo sucedió y sucede con otros países donde los artistas no necesariamente se afiliaban a la vertiente conceptualista en sentido estricto y usaban el texto. Incluso en el propio núcleo del continente, este recurso se ha manifestado de una manera muy singular y contextual. Nada lineal y sí irregular. Este ha sido uno de los *handicaps* de la expo si la vemos desde el punto de vista cuantitativo, pues al trazarnos la pauta de la utilización del texto sin discriminar tendencia o discurso se ha convertido en un fenómeno mega y, sin proponérselo, es una cuasi bienal. Es así que hemos pensado en una posible guía derivada del estudio realizado y que se ha convertido en una taxonomía, dentro de la cual se mueven las propuestas de los artistas que proponemos a ustedes como didáctica no deseada. La clasificación sería más o menos la siguiente:

TEXTO COMO SUPLEMENTO VERBAL, TÍTULO O REGISTRO (BEDIA, CARLOS RODRÍGUEZ CÁRDENAS, OLAZÁBAL)

TEXTO COMO BASE ESTRUCTURAL (FERRARI, CLEMENTE PADÍN, TONEL, PAZ CARVAJAL). ESTE PUNTO ES EL MÁS ABUNDANTE.

TEXTO COMO APORTADOR DE SENTIDO (CAMNITZER, LILIANA PORTER, CARLOS MONTES DE OCA).

TEXTO COMO **READY TEXT** (LA FOTOGRAFÍA DOCUMENTAL BÁSICAMENTE)

TEXTO COMO NO TEXTO (ERNESTO LEAL, VOLUSPA JARPA, EDUARDO PONJUÁN, IRVING VERA)

Lo que manifiestan dichos tópicos (entrecruzados muchas veces) en la expo es un abanico enorme de propuestas visuales que van desde el caligrama ortodoxo al audiovisual, pasando por casi todos los géneros. En este sentido se trata de una expo versátil. La museografía, a no dudarlo, se encargará de hacer el resto. Resulta significativo ver cómo, partiendo de preocupaciones en esencia diferentes, varios artistas resuelven las obras de una forma muy similar y esto ha sido una arista que aunque mínima, hemos querido mostrar también.

Sin embargo, a pesar de que el uso de texto e imagen de manera simultánea es un fenómeno evidente y de que han proliferado este tipo de exposiciones a nivel temático, todavía no habíamos asistido a la puesta en escena de una expo pseudo-compileria a escala continental<sup>3</sup>, al menos en nuestro país, y esto a sabiendas de que ni siquiera llega a ser panorámica si pensamos solo en los entendidos y concedores de la materia.

Creo, que más allá de su *look* museográfico o de los quilates de algunos nombres de la nómina, eso debe constituir su gran botín. Cómo escogerlo para que no sea pesado en términos prácticos y cómo distribuirlo después en beneficio de todos nos lanza de lleno en las exigencias de la inclusión-exclusión. Simplemente como toda antología.

Salta a la vista que la nómina cubana es mucho mayor al compararla con el resto de Latinoamérica. También es obvio que varios artistas colombianos están ausentes al igual que algunos muy puntuales de otros países. Esto, por supuesto, tiene explicaciones y más allá de cualquier voluntad me gustaría que ya se leer fuera tomada como un gesto compilerio incompleto, en la que, ojo, las curadoras vetamos y excluimos aunque esos actos jamás son equiparados al entusiasmo y embullo con que incluimos. La curaduría es un acto de edición pues escoge, ordena, cuida, corrige y sobre todo excluye en su democracia aparente.<sup>4</sup>

Como autora del proyecto siempre pensé en una muestra cubana (¡qué vanidosa por Dios!)<sup>5</sup>, y claro, ya traía mi nómina en ristre pero sólo necesité de una sugerencia para que el voltaje de la expo fuera variando. Y ahí vienen los inconvenientes: el tiempo, el traslado y pago de seguro de obras paradigmáticas, la disposición de los artistas en el momento de la convocatoria (algunos no aceptaron, no respondieron a nuestros correos o dilataron el encuentro, incluyendo a artistas cubanos). Por otra parte, una solución podía ser la producción de varias piezas aquí, en La Habana.<sup>6</sup> Y señores, ¡¿con qué gallina va a chapear cantero, con qué?! Únicamente con la ética y el pensamiento. Soy una marginal en el sentido que le otorga Octavio Paz a los críticos: una francotiradora (a veces yerro) con alguna "aristocracia mental" y exiguos recursos económicos. Imagino que en un tiempo no muy lejano puedan reunirse obras como las de la muestra personal de Paulo Brusky en la X Bienal de La Habana o del colombiano Bernardo Salcedo.

Si a primera vista saltan algunas ausencias no se debe al desconocimiento por parte de las curadoras sino a las causas explicadas arriba, uniéndose a ello el hecho de que varios artistas trabajan desde el propio espacio, partiendo de las opciones que este le brinda a todos los niveles, lo cual hace imprescindible su presencia y esto sí que escapa de nuestras manos por el caudal de recursos financieros que supone. Si, por otra parte, se re-conocen obras, puedo decir que no está en nuestro ánimo la revelación de lo novedoso como algo sustancial, sino aquello que se aviene al tema curatorial, sea una primicia o no.

Tampoco establecimos cuotas a *priori*: que si tantos de aquí o allá, que si tantas mujeres u hombres, que si tantos blancos, negros o mestizos; homosexuales o heterosexuales. Y luego, que si tanta gráfica, pintura, escultura, vídeo. Nada de eso. Las estadísticas para mí son tan abstractas (por ajenas) como las papas que pintó Toirac hace ya muchos años. Todos son maniqueísmos políticos y por tanto, contingentes y efímeros.

Desde temprano debimos atenernos a las colecciones de la Casa de las Américas, el Museo Nacional de Bellas Artes de Cuba, coleccionistas privados y, fundamentalmente, a los propios artistas, quienes han confiado en el proyecto casi con los ojos cerrados. El primero, Antonio Eligio Fernández (Tonel), quien sabía (y se acordaba) de mis intenciones.

Debo confesar el temor con que escribo estas líneas pues de esto se ha hablado en demasía. Únicamente me animan el ego y la visión (eso es, sin ser simbolista) de que puede ser una exposición ilustrativa y además, bella.<sup>7</sup>

1. Roland Barthes. *Lo obvio y lo obtuso. Imágenes, gestos, voces*. Paidós, Barcelona. 1986, p.29.

2. Benjamín Buchloh. *Formalismo e historicismo*. Ediciones AKAL. Barcelona, 2004. p. 123. El subrayado es mío.

3. Dentro de nuestro contexto las más recientes son: *Escrituras*, curada por Jorge Fernández; la personal de Ernesto Leal, *Trastornos del lenguaje*; *La perra subasta* en Espacio Aglutinador y fuera de él pero con él *Profane Expressions*, curada por Glexis Novoa en Miami. En el año 2007 el Museo de Arte Contemporáneo de Montreal mostró *DE L'ECRIURE (WITH WRITING)*. La muestra incluyó a varios artistas reconocidos en la escena internacional y que formaban parte de la colección del museo como Gary Hill, Ilya Kabakov, Joseph Kosuth, Barbara Kruger, Dennis Oppenheim, entre otros. Pero sorprendentemente, la presencia latinoamericana era nula al haberse reducido, creo yo, a la colección del Museo.

4. Llegará el momento en que todo esto se traslade a las mismas relaciones pero a nivel online, web sites, blogs; o que se realice un acápite donde entre la literatura per se y con ella OVNI Zona Franca, Carlos Alberto Aguilera, Omar Pérez y otros escritores-performers del área si se quiere. También el arte naif. Hay mucha tela por donde cortar si recordamos al dadaísmo.

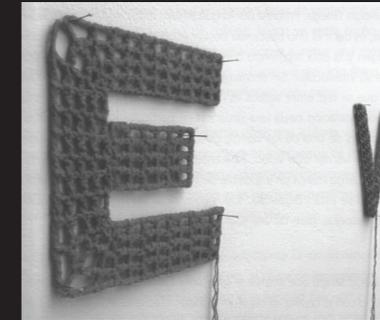
5. Realmente la expo fue pensada para la Galería Villa Manuela. En ese momento era más modesto. Luego se trasladó al Lam por su envergadura y por una invitación que me hiciera Jorge Fernández a presentar un proyecto curatorial. Por razones que desconocemos, el Ejecutivo de Artes Plásticas de la UNEAC, reunido en octubre de 2010, vetó el proyecto *Ya se leer* y deshizo de un plumazo toda una planificación que abarcaba incluso el pedido de obras para espacios específicos de ese emporio artístico. La Oficina del Historiador de La Habana rauda prestó su Villena.

6. Algunas se realizarán aquí pero no las que requieren de muchos recursos.

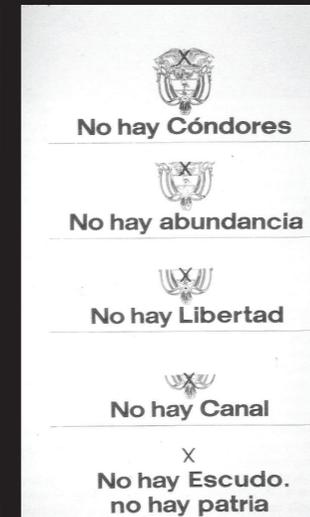
7. Madre del verbo, ampárame.

\*Agradezco a Nelson Herrera Ysla sus observaciones en momentos de desvaríos y angustias.

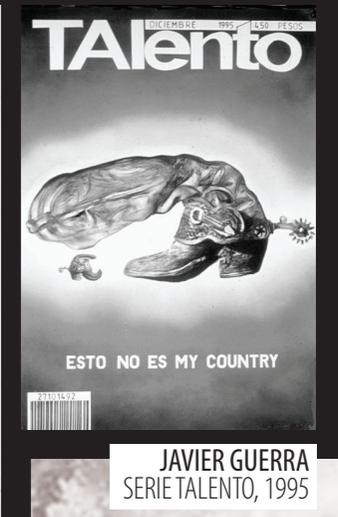
HUMBERTO JUNCA  
VIVA LA REVOLUCIÓN!, 2002



MARÍA MAGDALENA CAMPOS-PONS  
WHEN I AM NOT HERE/ESTOY ALLÁ.  
DETALLE, 1996



BERNARDO SALCEDO  
LA PRIMERA LECCIÓN, 1970



JAVIER GUERRA  
SERIE TALENTO, 1995

# ARTISTAS

## A\_B

FRANCISCA ANINAT 16 NADAL ANTELMO 17 CHAGO ARMADA 18 DOUGLAS ARGÜELLES 19  
FELIPE BARBOSA 20 ABEL BARROSO 21 JOSÉ BEDIA 22 ERICK BELTRÁN 23  
PATRICIA BENTANCUR 24 MILENA BONILLA 25

## C

DOLORES CÁCERES 26 LUIS CAMNITZER 27 IVÁN CAPOTE 28 PAZ CARVAJAL 29  
CONSUELO CASTANEDA 30 ANDREA CAVAGNARO 31 SANDRA CEBALLOS 32  
CELIA Y YUNIOR 33 ELVIS CÉLLEZ 34 ELIZABET CERVIÑO 35 NAYDA COLLAZO-LLORENS 36  
ARTURO CUENCA 37 RICARDO CUEVAS 38 TATIANA CHAUMONT 39 LUC CHESSEX 40

## D\_F

ÁNGEL DELGADO 41 ROBERTO DIAGO 42 RAFAEL DOMENECH 43 PABLO DOTTA 44  
WESLEY DUKE LEE 45 SUELY FARHI 46 ANTONIO ELIGIO FERNÁNDEZ (TONEL) 48  
ERNESTO JAVIER FERNÁNDEZ 49 ERNESTO FERNÁNDEZ 50 LEÓN FERRARI 51

## G\_H

CARLOS GARAICOA 52 CARLOS JOSÉ GARCÍA 53 LUIS GÁRCIGA 54 LUIS GÁRCIGA,  
YUNIOR AGUIAR, GREHELL RASÚA, RENIER QUER, CELIA GONZÁLEZ, JAVIER CASTRO 55  
LUIS GÓMEZ 56 NURY GONZÁLEZ 57 JESÚS GONZÁLEZ DE ARMAS 58  
ALEXANDER GUERRA 59 EDUARDO HERNÁNDEZ 60 INTI HERNÁNDEZ 61 JOSÉ HIDALGO 62

## J\_L

FAYAD JAMÍS 63 VOLUSPA JARPA 64 MAGDALENA JITRIK 65 HANDER LARA 66  
HAMLET LAVASTIDA 67 ERNESTO LEAL 68 NELSON LEIRNER 69 REYNIER LEYVA NOVO 70

## M\_N

ANTONIO MARGOLLES 71 DUNIESKY MARTÍN 72 YORNEL MARTÍNEZ 73 RAÚL MARTÍNEZ 74  
JORGE LUIS MARRERO 75 JOSÉ MANUEL MESÍAS 76 PRISCILLA MONGE 77  
CARLOS MONTES DE OCA 78 GLEXIS NOVOA 79

## O\_P

ALFREDO OTERO 80 NÉSTOR OTERO Y ANNEX BURGOS 81 CLEMENTE PADÍN 82  
UMBERTO PEÑA 83 RODOLFO PERAZA 84 SEGUNDO PLANES 85 EDUARDO PONJUÁN 86  
EDUARDO PONJUÁN Y RENÉ FRANCISCO 87 LILIANA PORTER 88

## R

SANDRA RAMOS 89 ÁNGEL RAMÍREZ 90 ROSANA RICALDES 91  
CARLOS RODRÍGUEZ CÁRDENAS 92 RENÉ FRANCISCO RODRÍGUEZ 93  
FERNANDO RODRÍGUEZ-FRANCISCO DE LA CAL 94 SANTIAGO RODRÍGUEZ OLAZÁBAL 95  
RENÉ RODRÍGUEZ 96 ELIO RODRÍGUEZ 97 HILDA MARÍA RODRÍGUEZ 98  
GUSTAVO ROMANO 99

## S\_T\_U

LÁZARO SAAVEDRA 100 OSVALDO SALERNO 101 ALFREDO SOSABRAVO 102  
KATIA ULIVER 103 ENRIQUE DE LA UZ 104

## V\_W

IRVING VERA 105 DANAY VIGOA 106 JOSÉ A. VINCENCH 107  
SANDRA VIVAS - GUERRERO 108 JORGE WELLESLEY 109



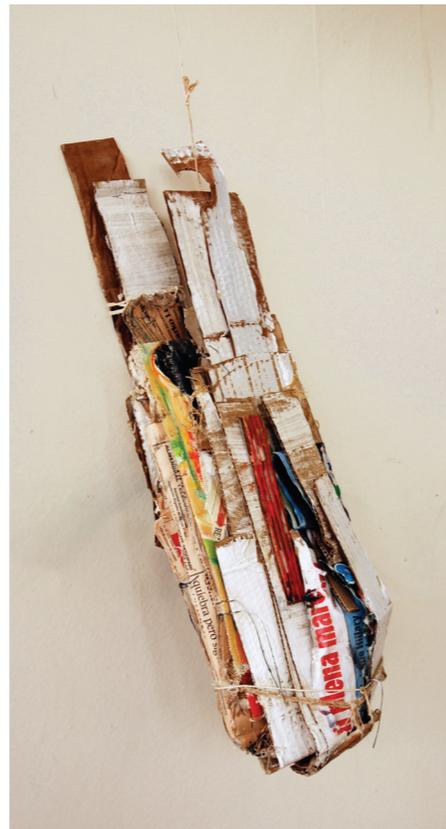
**CONGELADO 2**

2008  
TÉCNICA MIXTA  
60 X 20 X 15 CM



**CONGELADO 3**

2008  
TÉCNICA MIXTA  
82 X 20 X 15 CM



**CONGELADO 4**

2008  
TÉCNICA MIXTA  
66 X 29 X 15 CM



**PROYECTO REDES**

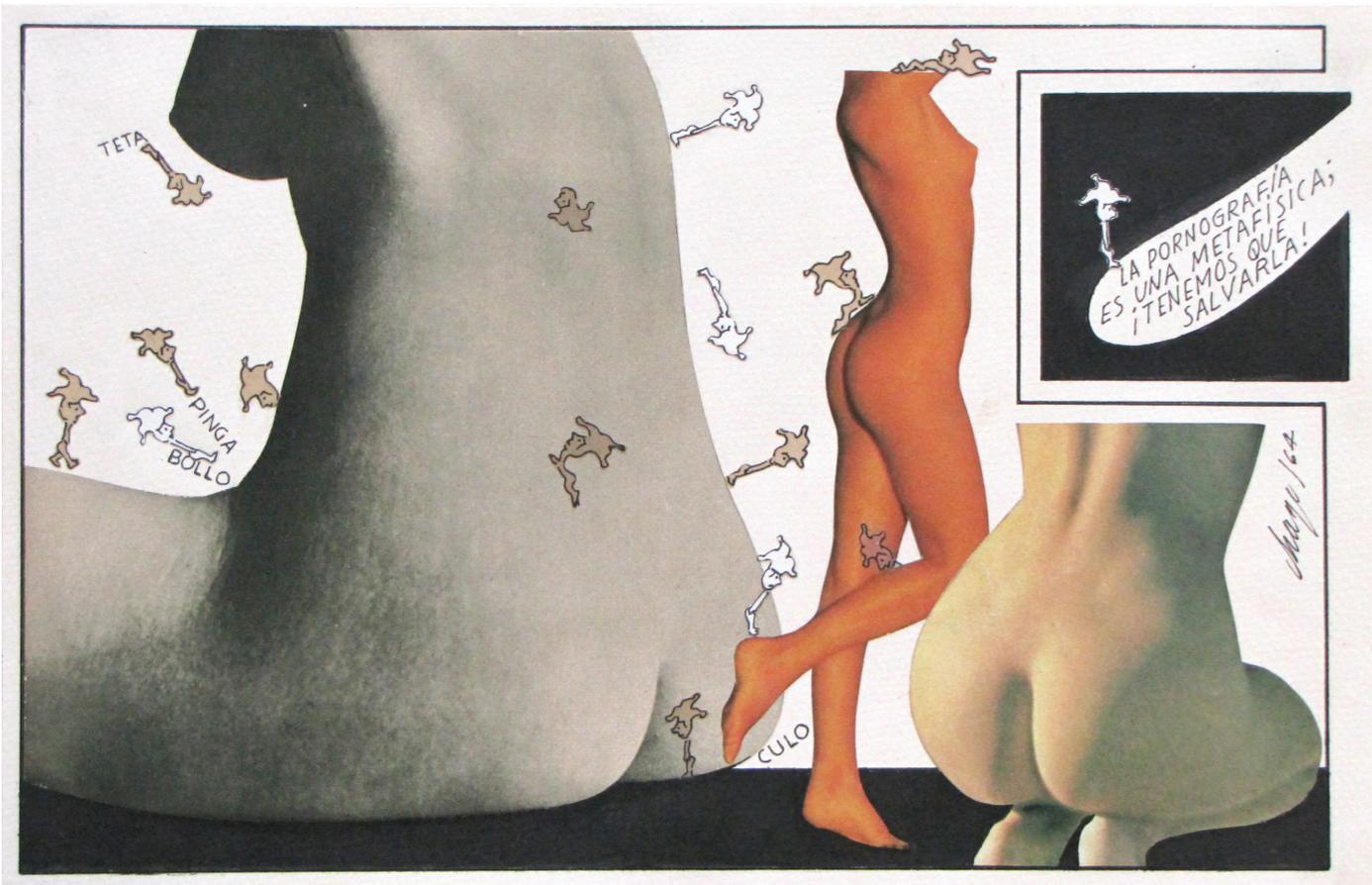
2007-2010  
INSTALACIÓN INTERACTIVA DE FOTOGRAFÍA CON TV  
10 METROS APROX.

**FRANCISCA ANINAT**

(SANTIAGO, 1979)  
VIVE Y TRABAJA EN SANTIAGO DE CHILE

(CÁRDENAS, 1968)  
VIVE Y TRABAJA EN VARADERO, CUBA

**NADAL ANSELMO**

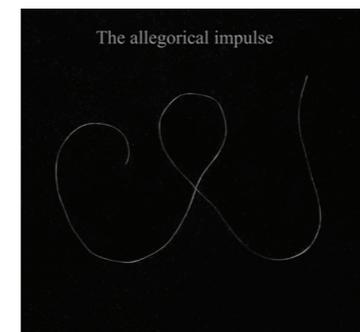


## LA PORNOGRAFÍA ES UNA METAFÍSICA

1964  
COLLAGE  
20.1 X 30.9 CM  
COL. PRIVADA

**SANTIAGO  
ARMADA  
(CHAGO)**

(PALMA SORIANO, 1937- LA HABANA, 1995)



DETALLE

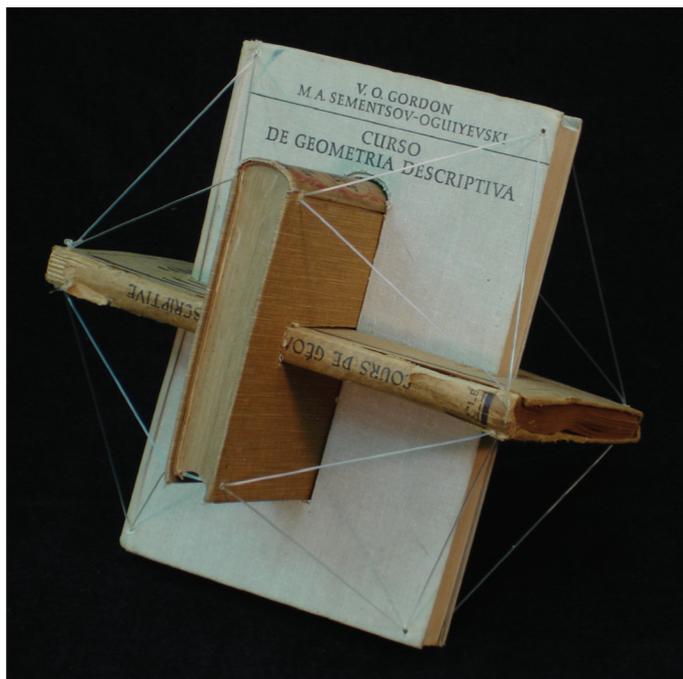
## THE ALLEGORICAL IMPULSE (BOCETO)

2011  
INSTALACIÓN DE ACRÍLICO SOBRE TELA  
200 X 250 CM, VITRINA DE CRISTAL Y CANA  
DIMENSIONES VARIABLES

(LA HABANA, 1977)

VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

**DOUGLAS  
ARGÜELLES**



## GEOMETRÍA DESCRIPTIVA

2005  
TRES LIBROS DE GEOMETRÍA DESCRIPTIVA  
ACRÍLICO E HILO DE NYLON  
DIMENSIONES VARIABLES  
DETALLES

FELIPE  
BARBOSA

(RÍO DE JANEIRO, 1978)  
VIVE Y TRABAJA EN RÍO DE  
JANEIRO Y RÍO DAS OSTRAS, BRASIL



## LA MEMORIA DEL TERCER MUNDO

2009  
XILOGRAFÍA Y TACO DE MADERA  
46 X 21 X 12 CM

(PINAR DEL RÍO, 1971)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

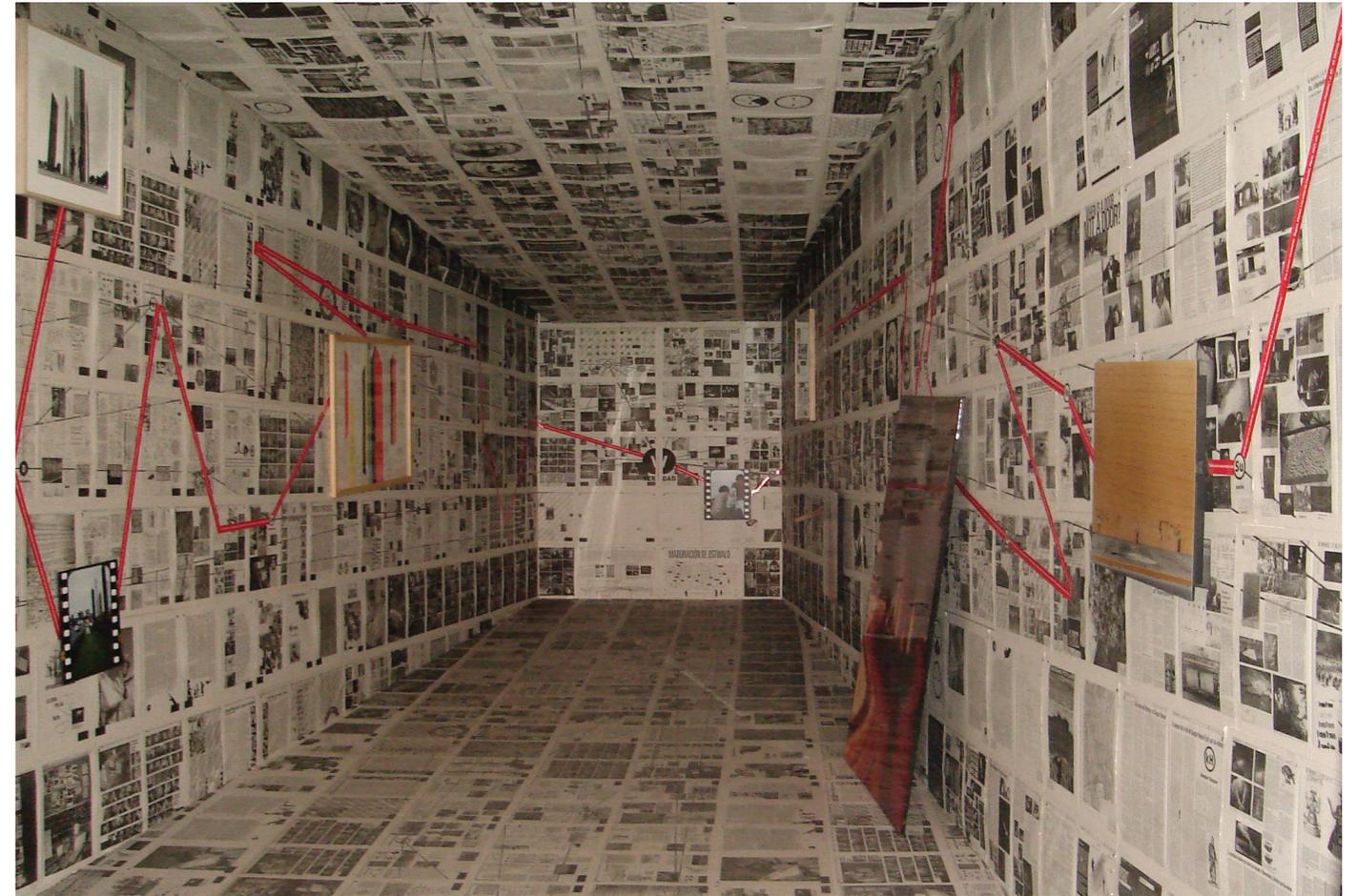
ABEL  
BARROSO



**MAMÁ A LA NEGRITA  
SE LE SIGUEN SALIENDO LOS PIES DE LA CUNITA**

2010  
ACRÍLICO SOBRE TELA  
38.5 X 338 CM

**JOSÉ  
BEDIA** (LA HABANA, 1959)  
VIVE Y TRABAJA EN MIAMI, EUA



**ERGO SUM**

2006  
INSTALACIÓN DE PERIÓDICOS  
ENVIRONMENT REALIZADO EN EL MUSEO EL ECO,  
MÉXICO, D.F.

(MÉXICO DF, 1974)  
VIVE Y TRABAJA EN BARCELONA, ESPAÑA **ERICK  
BELTRÁN**



**I LOVE TO...**

2008  
VÍDEO  
5'00"

**PATRICIA  
BENTANCUR**

(MONTEVIDEO, 1963)  
VIVE Y TRABAJA EN MONTEVIDEO, URUGUAY

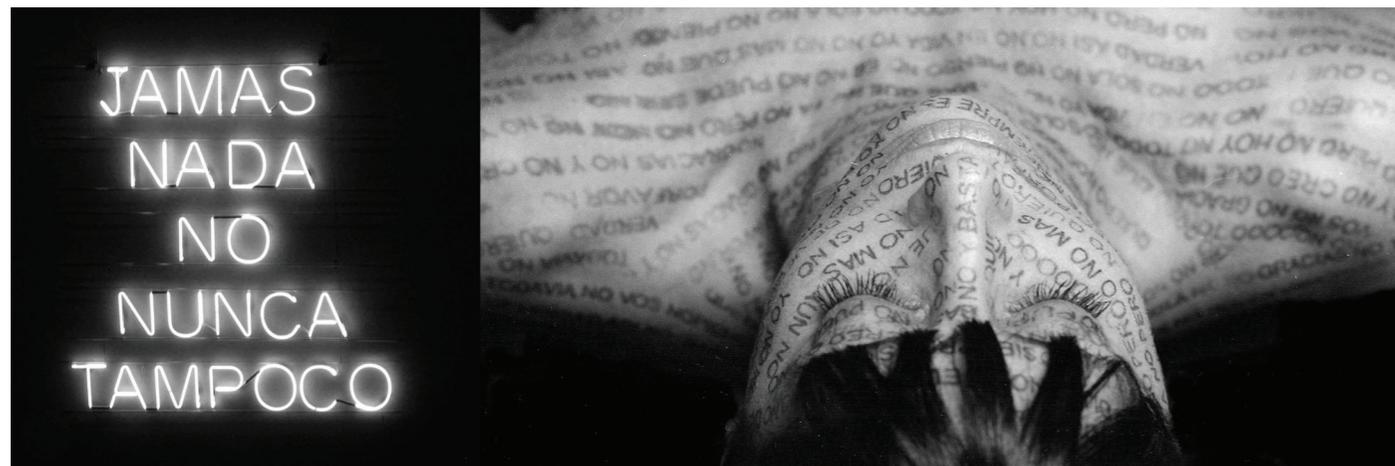


**UTOPIA  
(6 PIEZAS)**

2005  
FOTOGRAFÍA DIGITAL COLOR  
40 X 30 CM C/U

(BOGOTÁ, 1980)  
VIVE Y TRABAJA EN ÁMSTERDAM,  
HOLANDA Y BOGOTÁ, COLOMBIA

**MILENA  
BONILLA**



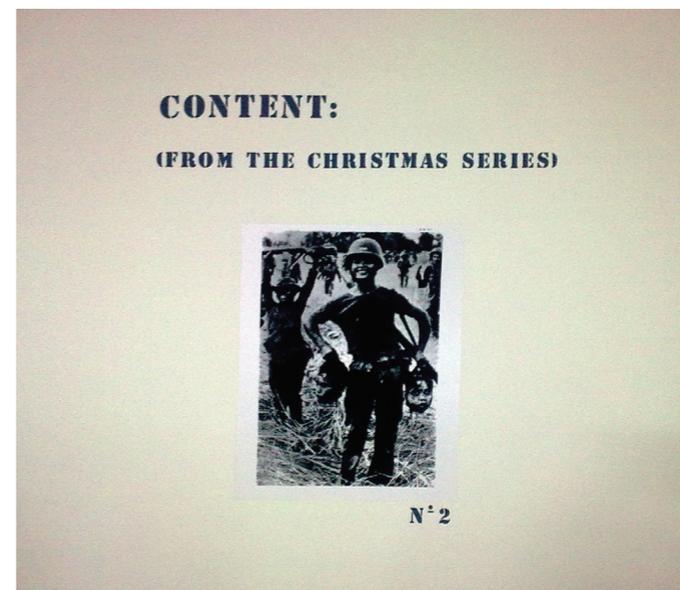
JAMAS  
NADA  
NO  
NUNCA  
TAMPOCO

**YO NO**

2008  
FOTOGRAFÍA Y NEÓN  
100 X 300 CM

**DOLORES  
CÁCERES**

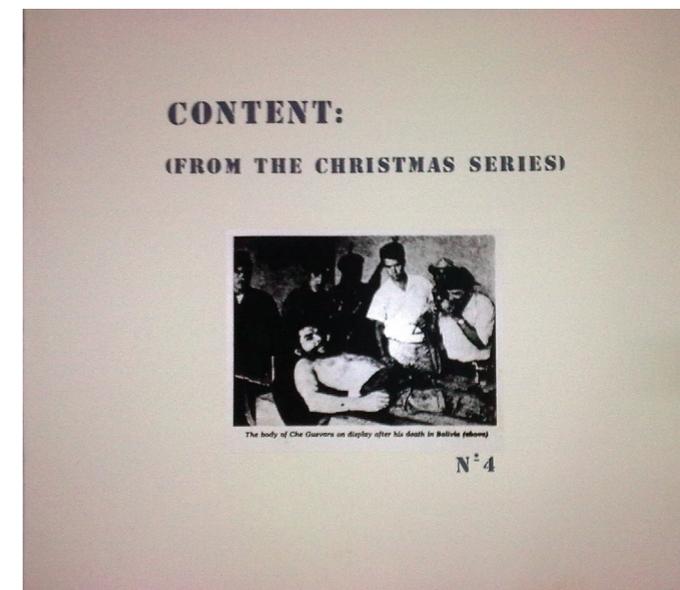
(CÓRDOBA, 1960)  
VIVE Y TRABAJA EN CÓRDOBA, ARGENTINA



**CONTENT:**  
(FROM THE CHRISTMAS SERIES)



Nº 2



**CONTENT:**  
(FROM THE CHRISTMAS SERIES)



Nº 4

**FROM THE CHRISTMAS SERIES**

1970-1971  
SERIGRAFÍA  
520 X 700 MM C/U  
COL. CASA DE LAS AMÉRICAS

(LÜBECK, 1937)  
VIVE Y TRABAJA EN NUEVA YORK, EUA

**LUIS  
CAMNITZER**

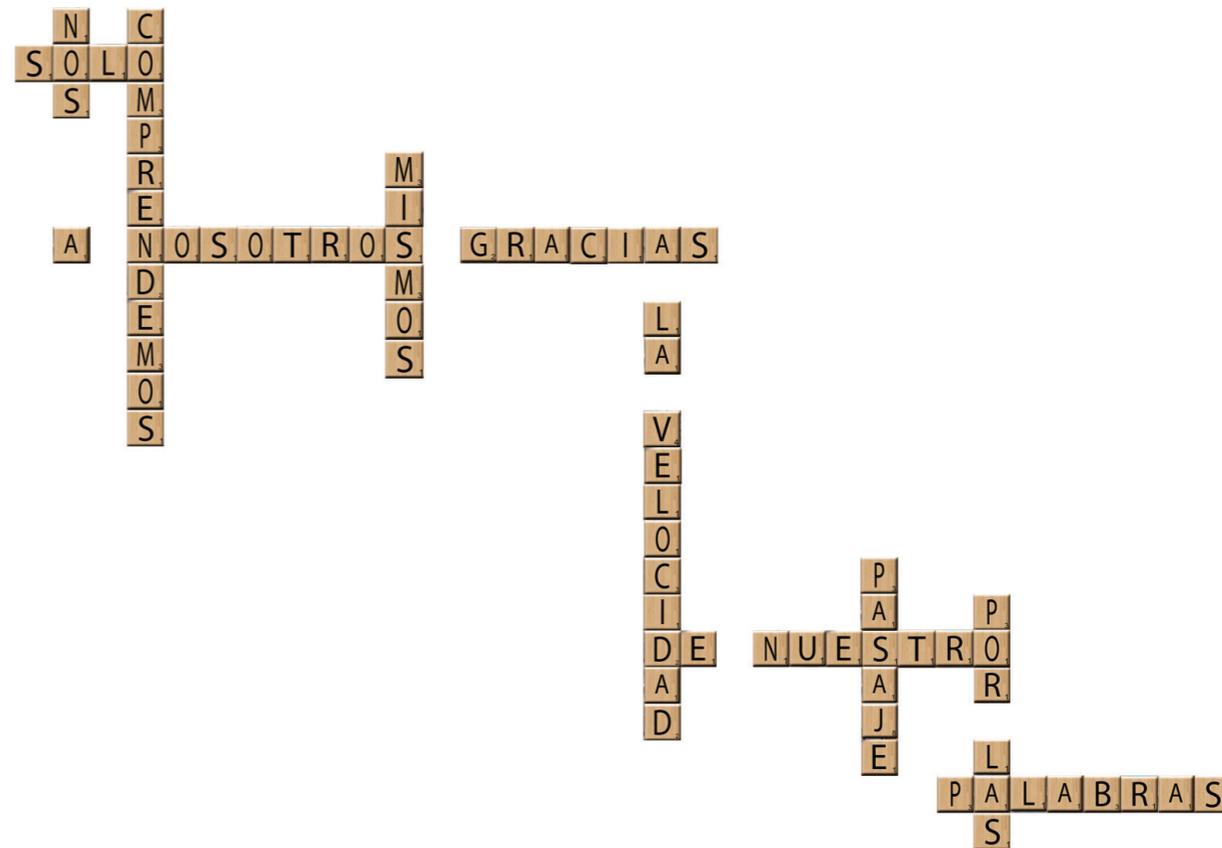


## ONTOLOGÍA

2009  
ACERO Y SAL  
DIMENSIONES VARIABLES  
ED. 3 + 2 P/A

**IVÁN  
CAPOTE**

(PINAR DEL RÍO, 1973)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

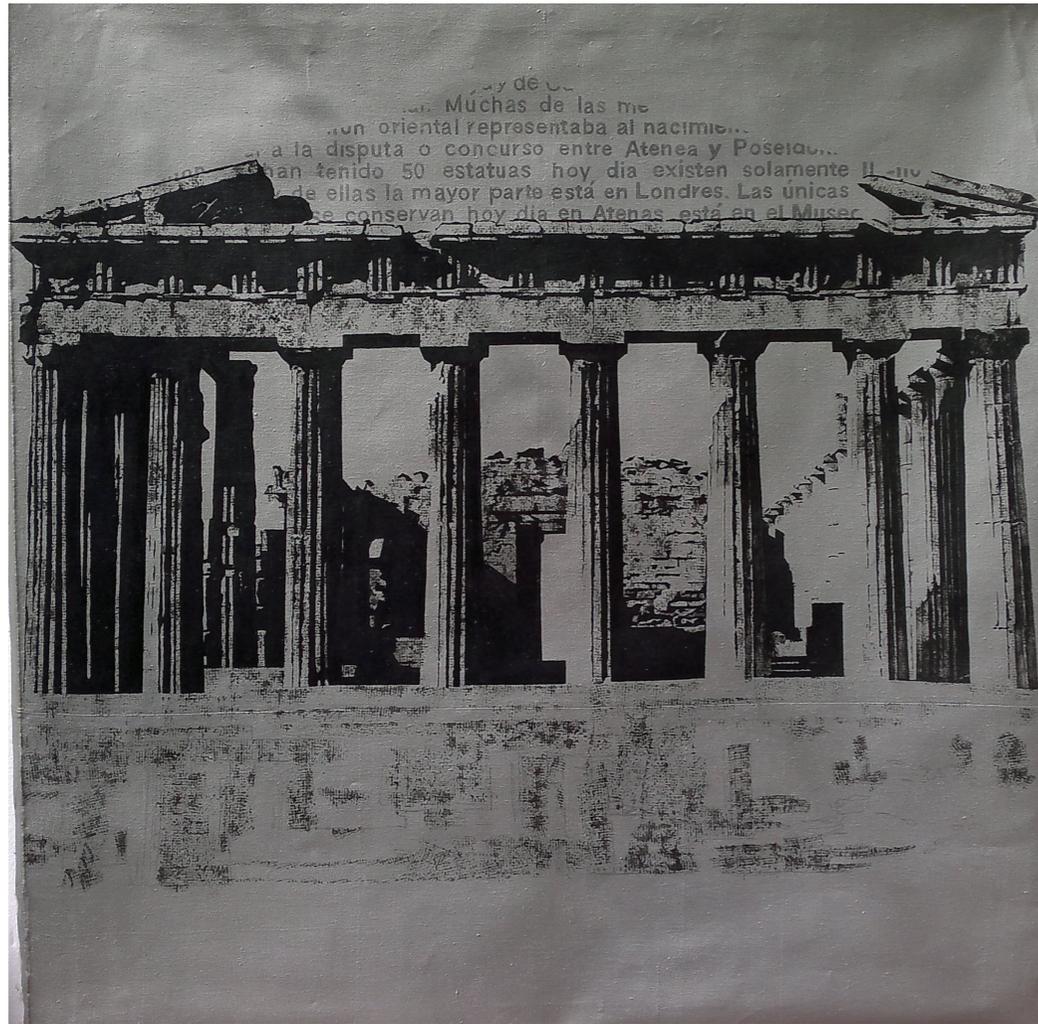


## SCRABBLE PAUL VALÉRY (BOCETO)

2011  
FICHAS DE SCRABBLE SOBRE EL MURO  
70 X 100 CM

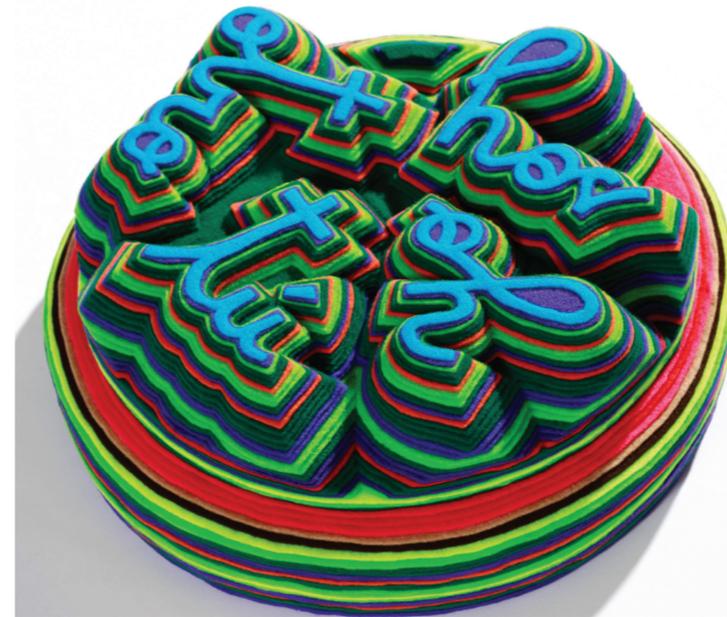
(SANTIAGO, 1970)  
VIVE Y TRABAJA EN SANTIAGO DE CHILE

**PAZ  
CARVAJAL**



S/T

ACRÍLICO SOBRE TELA  
119 X 119 CM  
COL. PRIVADA



YO SOY OTRO TÚ

2009  
PAÑO LENCI  
23 X 40 X 40CM



INHALAR-EXHALAR

2008  
PAÑO LENCI  
36 X 33 X 33CM

CONSUELO  
CASTANEDA

(LA HABANA, 1958)  
VIVE Y TRABAJA EN NUEVA YORK, EUA

(BUENOS AIRES, 1966)  
VIVE Y TRABAJA EN BUENOS AIRES, ARGENTINA

ANDREA  
CAVAGNARO



## EL HABANA TIMES

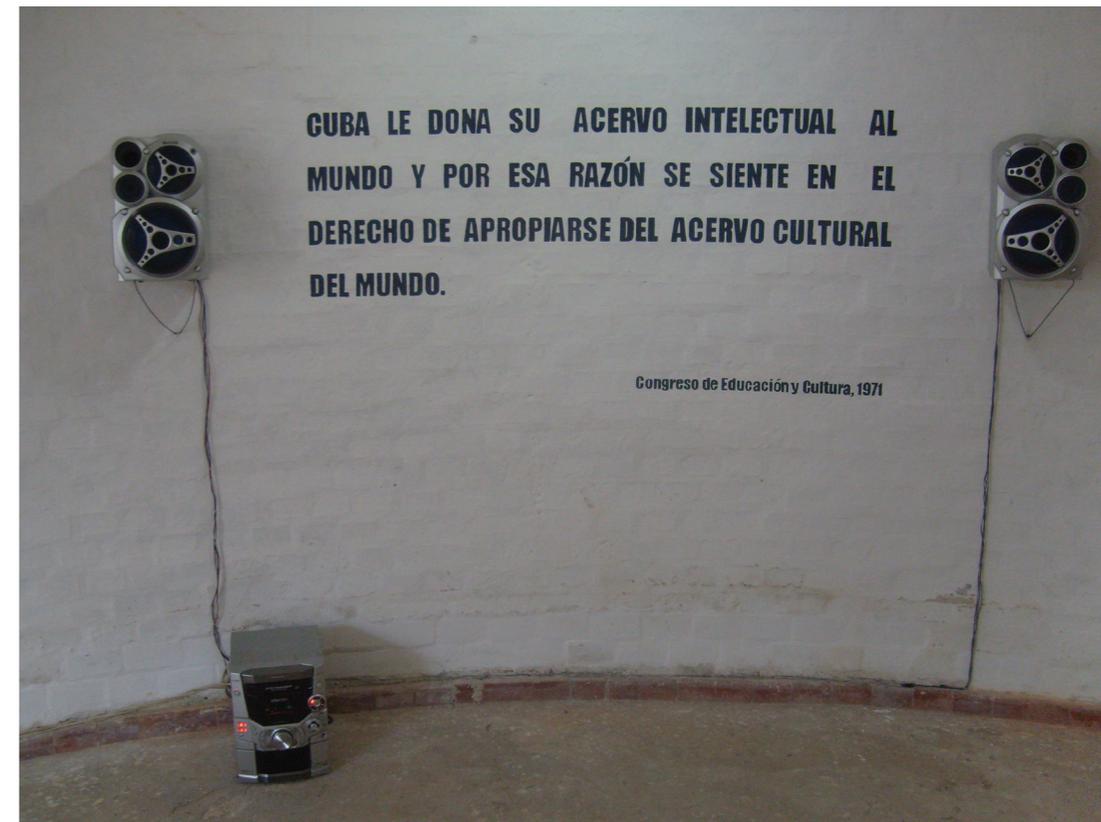
2009  
 GRAFITO, FOTOGRAFÍA, COLLAGE Y  
 BOLÍGRAFO SOBRE CARTULINA  
 76 X 112 CM



DETALLE

**SANDRA  
 CEBALLOS**

(GUANTÁNAMO, 1961)  
 VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA



## LA COIAERA

2008  
 TEXTO EN VINILO, BOCINAS Y EQUIPO  
 REPRODUCTOR DE MÚSICA  
 300 CM APROX.

(LA HABANA, 1985)

**CELIA  
 GONZÁLEZ**

(LA HABANA, 1984)

VIVEN Y TRABAJAN EN LA HABANA, CUBA

**YUNIOR  
 AGUIAR**



**LA MUERTE DE LA CIGARRA**  
DE LA SERIE NATURALEZAS MUERTAS

2002  
ÓLEO SOBRE TELA  
119 X 92 CM

**LEPIDÓPTERA VI**  
DE LA SERIE NATURALEZAS MUERTAS

2002  
ÓLEO SOBRE TELA  
116 X 89 CM



**DELETREO UNA PALABRA  
LA PROLONGO EN VERSOS  
Y LA INSINUO EN CAPÍTULO**

2004-2011  
INSTALACIÓN DE 7 CAJAS Y LUCES  
12 X 20 X 8 CM C/U  
CAPÍTULOS DEL TAO DONDE ES MENCIONADO EL VACÍO

**ELVIS  
CÉLLEZ**

(MINAS DE MATAHAMBRE, 1972)  
VIVE Y TRABAJA EN MINAS DE MATAHAMBRE, CUBA

(MANZANILLO, 1986)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

**ELIZABET  
CERVIÑO**



**ELIPSIS**

2008  
VÍDEO  
8'22"

**NAYDA  
COLLAZO-  
LLORENS**

(SAN JUAN, 1968)

VIVE Y TRABAJA EN NUEVA YORK Y KALAMAZO, EUA

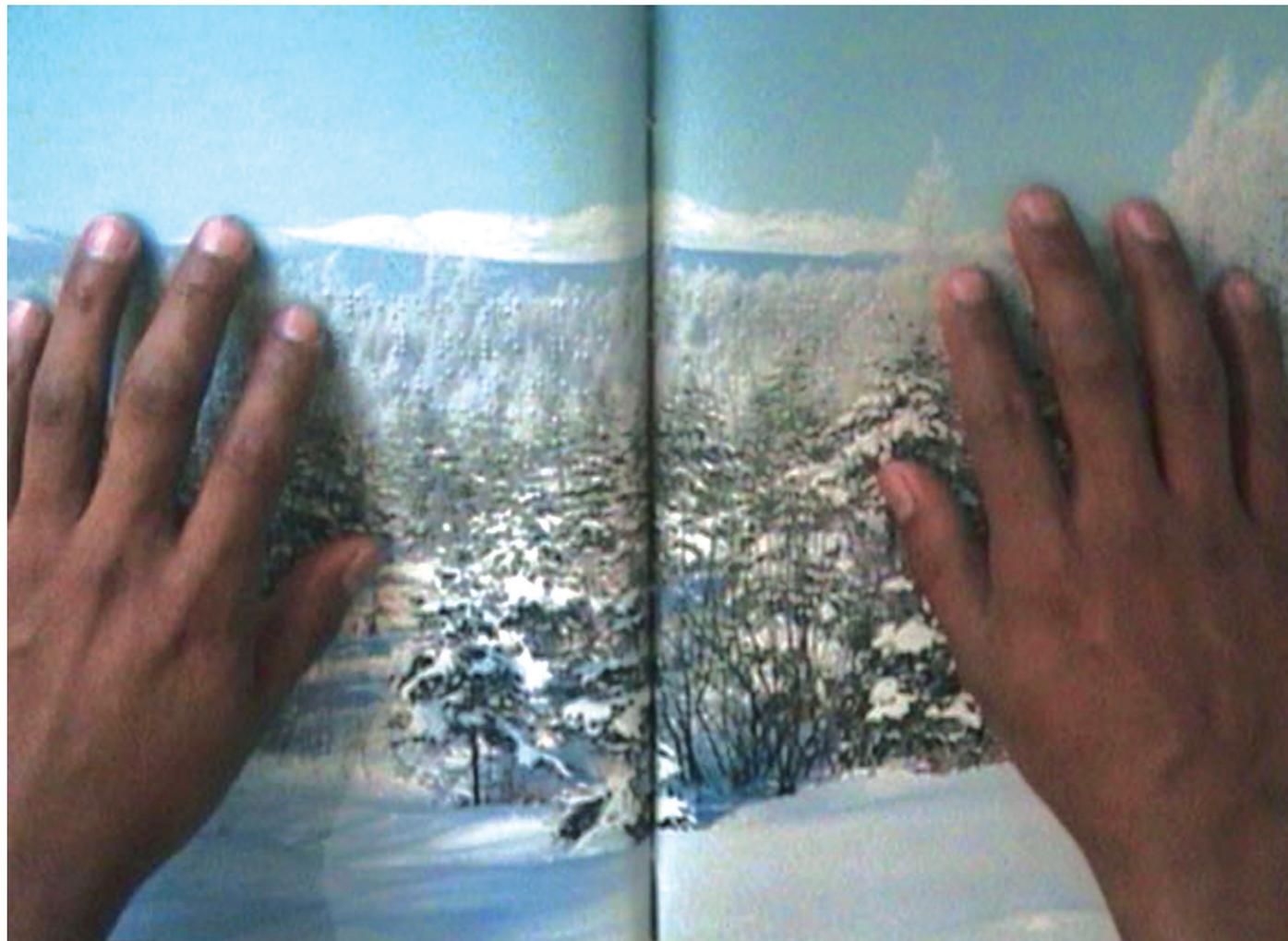


**CIENCIA E IDEOLOGÍA  
(DÍPTICO)**

1988  
ACRÍLICO SOBRE TELA  
160 X 120 CM  
COL. MNBA

(HOLGUÍN, 1955)  
VIVE Y TRABAJA EN NUEVA YORK, EUA

**ARTURO  
CUENCA**



## NO TEMAS NI TRUENO NI RELÁMPAGO

2006-2007  
VÍDEO  
9'36"

**RICARDO  
CUEVAS**

(MÉXICO DF, 1978)  
VIVE Y TRABAJA EN MÉXICO DF

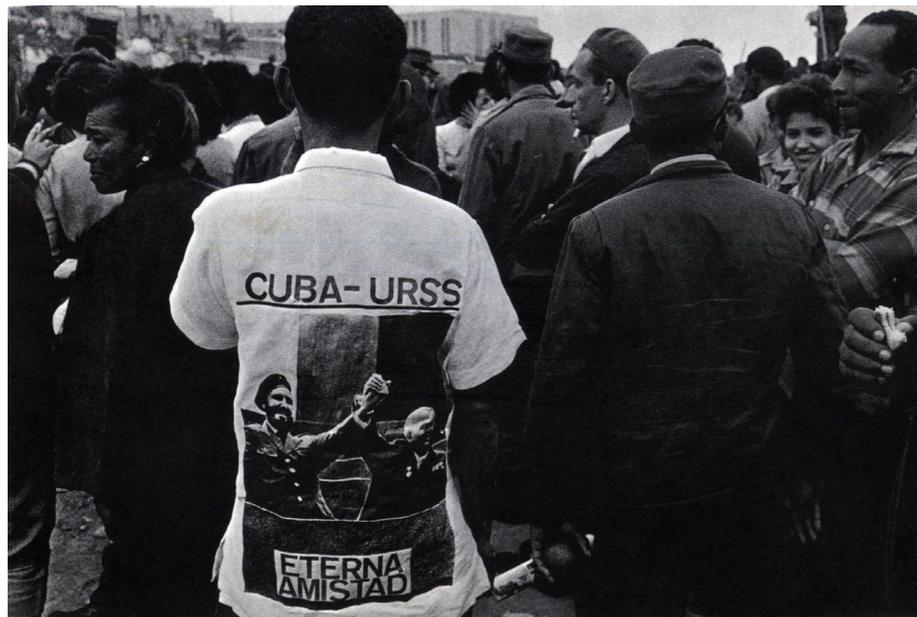


## FOULE

2009  
ACRÍLICO Y COLLAGE SOBRE TELA  
100 X 80 CM

(PARÍS, 1984)  
VIVE Y TRABAJA EN FORT DE FRANCE, MARTINICA

**TATIANA  
CHAUMONT**



**AMISTAD CUBA-URSS**

1970  
PLATA SOBRE GELATINA  
20 X 25 CM



**APERTURA CONTENIDA**

2009  
JABÓN Y HIERRO  
100 X 100 X 6 CM

**CONVERTIR EL REVÉS EN VICTORIA, DÍA Y NOCHE**

1970  
PLATA SOBRE GELATINA  
25 X 20 CM



**LUC CHESSEX**

(LAUSANA, 1936)  
VIVE Y TRABAJA EN LAUSANA, SUIZA

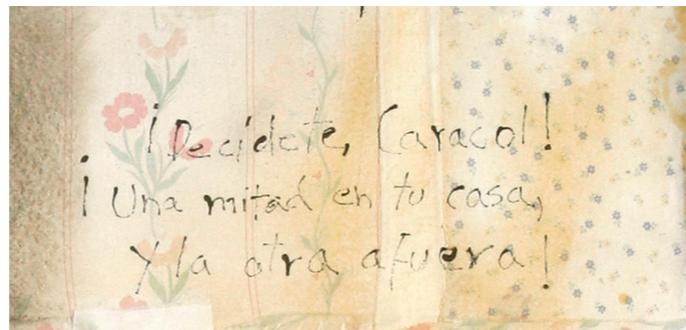
(LA HABANA, 1965)  
VIVE Y TRABAJA EN PUERTO VALLARTA, MÉXICO

**ÁNGEL DELGADO**



## DE LA SERIE AMOR INMENSO II

2008  
MIXTA SOBRE TELA  
200 X 150 CM



DETALLE

**ROBERTO  
DIAGO**

(LA HABANA, 1971)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

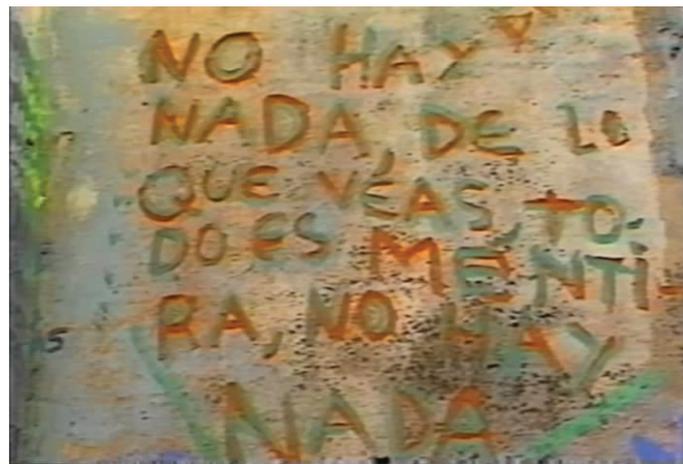
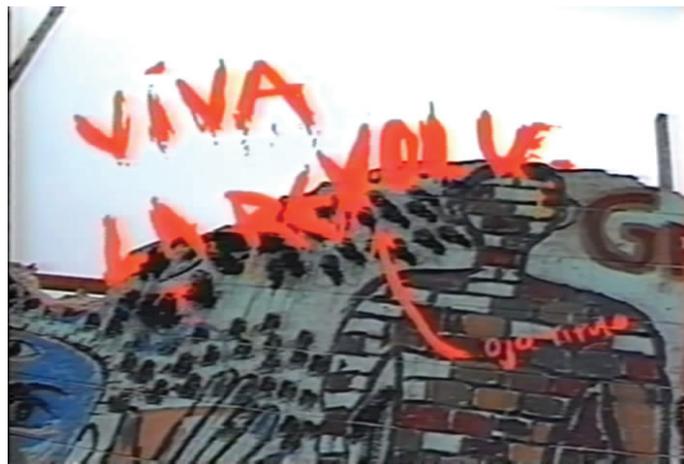


## BA LIBRE

2009  
MIXTA SOBRE MURO  
170 X 300 CM APROX.

(LA HABANA, 1989)  
VIVE Y TRABAJA EN MIAMI, EUA

**RAFAEL  
DOMENECH**



## VIVA LA REVOLU

1988  
DOCUMENTAL  
11'27"

**PABLO  
DOTTA**

(MONTEVIDEO, 1960)  
VIVE Y TRABAJA EN ROMA, ITALIA

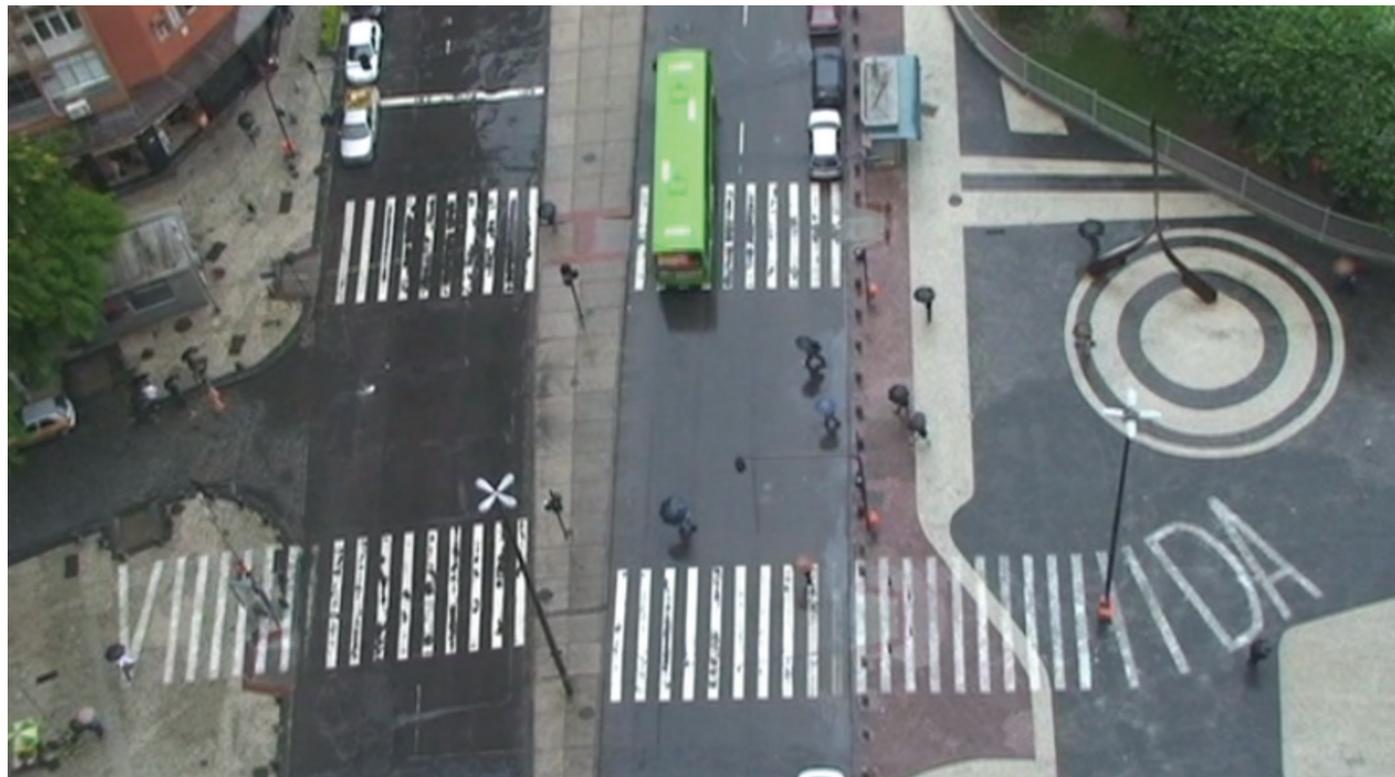


## CARTOGRAFÍA ANÍMICA

1980  
LIBRO-CARPETA CON 400 REPRODUCCIONES DE  
COLLAGE SOBRE CARTULINA  
37 X 49 CM C/U  
COL. PRIVADA  
DETALLE

(SÃO PAULO, 1931-  
SÃO PAULO, 2010)

**WESLEY  
DUKE LEE**

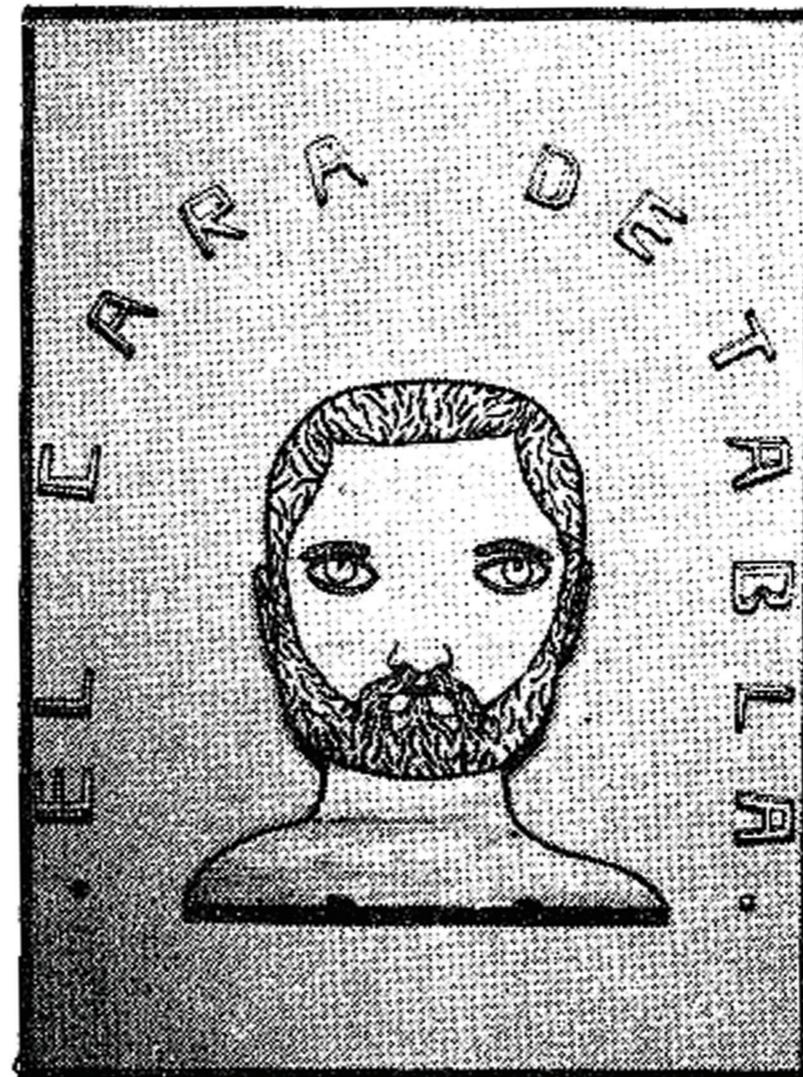


## VIDA

2010  
VÍDEO  
2'47"

**SUELY  
FARHI**

(RÍO DE JANEIRO, 1957)  
VIVE Y TRABAJA EN RÍO DE JANEIRO, BRASIL



## EL CARA DE TABLA

1989  
TEMPERA SOBRE MADERA  
COL. MNBA  
IMAGEN TOMADA DEL PERIÓDICO GRANMA  
DE LA ÉPOCA

(LA HABANA, 1958)  
VIVE Y TRABAJA EN VANCOUVER, CANADÁ

**ANTONIO  
ELIGIO FERNÁNDEZ  
(TONEL)**



**YA SE LEER**  
(BOCETO)

2010-2011  
FOTOGRAFÍA Y NEÓN  
80 X 120 CM



**KONIEC**  
(BOCETO)

2008-2011  
FOTOGRAFÍA Y NEÓN  
80 X 120 CM

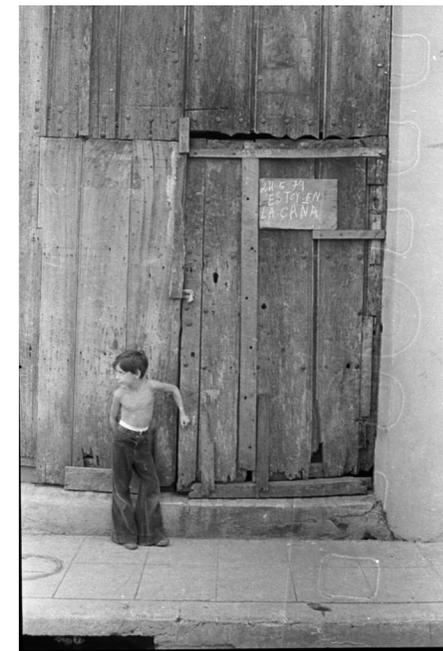
**ERNESTO JAVIER  
FERNÁNDEZ**

(LA HABANA, 1963)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA



**CINE SOCIALISTA**

1973  
IMPRESIÓN DIGITAL  
60 X 50 CM



**ESTOY EN LA CAÑA**

1979  
IMPRESIÓN DIGITAL  
60 X 50 CM

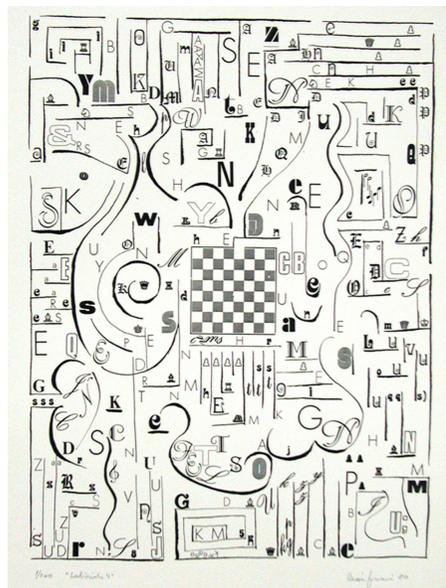
**DIOS, PATRIA Y LIBERTAD**

1961  
IMPRESIÓN DIGITAL  
50 X 60 CM



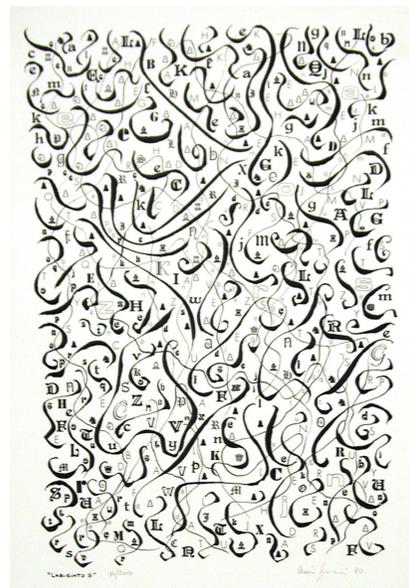
(LA HABANA, 1939)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

**ERNESTO  
FERNÁNDEZ**



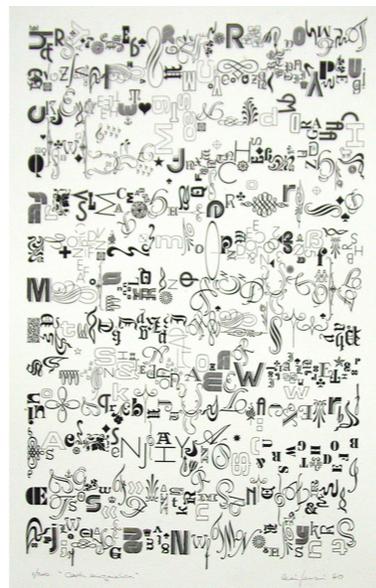
## LABIRINTO 4

1980  
FOTOCOPIA, 346 X 260 MM  
ED. 1/200  
COL. CASA DE LAS AMÉRICAS



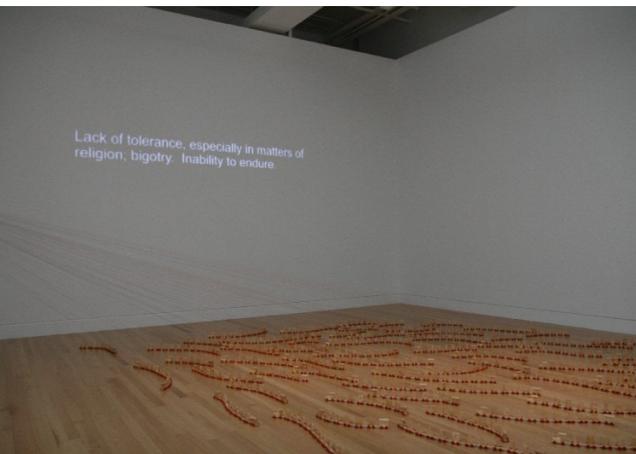
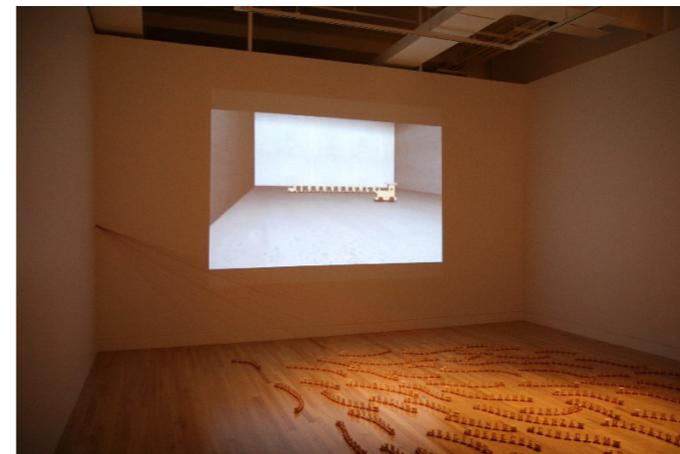
## LABIRINTO 5

1980  
FOTOCOPIA, 420 X 280 MM  
ED. 14/200  
COL. CASA DE LAS AMÉRICAS



## CARTA ENIGMÁTICA

1980  
FOTOCOPIA, 400 X 250 MM  
ED. 1/200  
COL. CASA DE LAS AMÉRICAS



## LA HABITACIÓN DE MI NEGATIVIDAD II

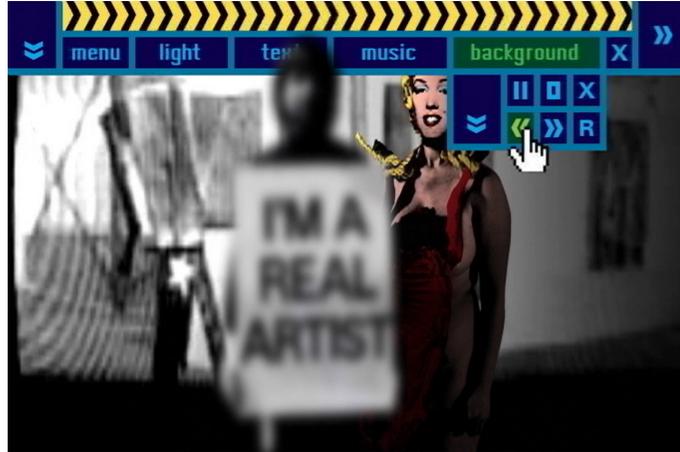
2005  
VÍDEO  
44'33"  
ED. 5 + 3 P/A

**LEÓN  
FERRARI**

(BUENOS AIRES, 1920)  
VIVE Y TRABAJA EN BUENOS AIRES, ARGENTINA

**CARLOS  
GARAICOA**

(La Habana, 1967)  
Vive y trabaja en La Habana, Cuba y  
Madrid, España

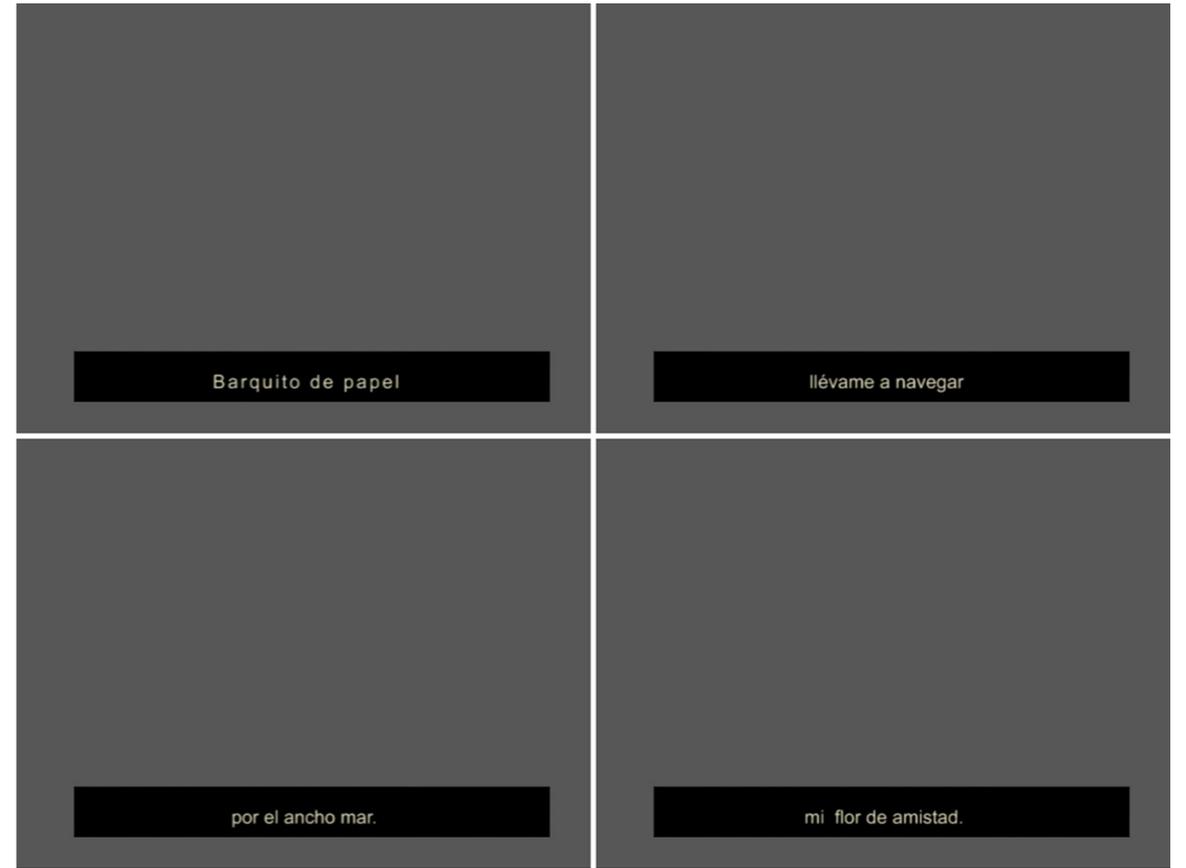


## THE TEXTER'S FILES

2009-2010  
 VÍDEO  
 3'43"  
 ED. 3

**CARLOS JOSÉ  
 GARCÍA**

(MATANZAS, 1972)  
 VIVE Y TRABAJA EN CÁRDENAS, CUBA



## ANÓNIMO POPULAR

2008  
 VÍDEO  
 2'08"

(LA HABANA, 1971)  
 VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

**LUIS  
 GÁRCIGA**

Would you like to buy my misery?

## WOULD YOU LIKE TO BUY MY MISERY?

(BOCETO)

2011  
HACHAZOS SOBRE PARED  
SITE SPECIFIC

**LUIS  
GÓMEZ**

(LA HABANA, 1968)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA



DETALLE

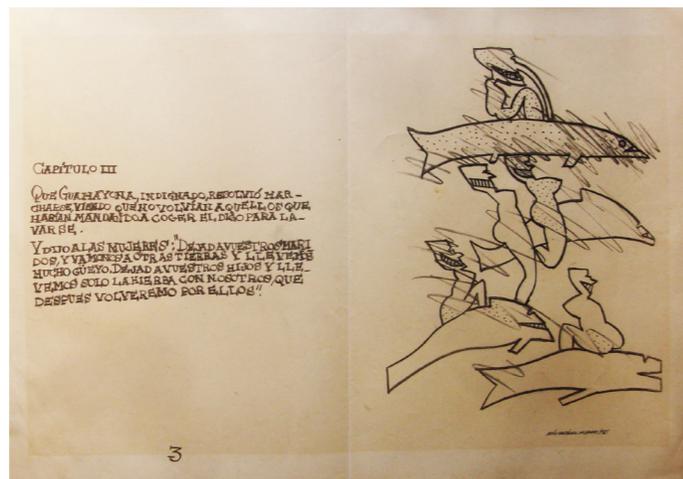
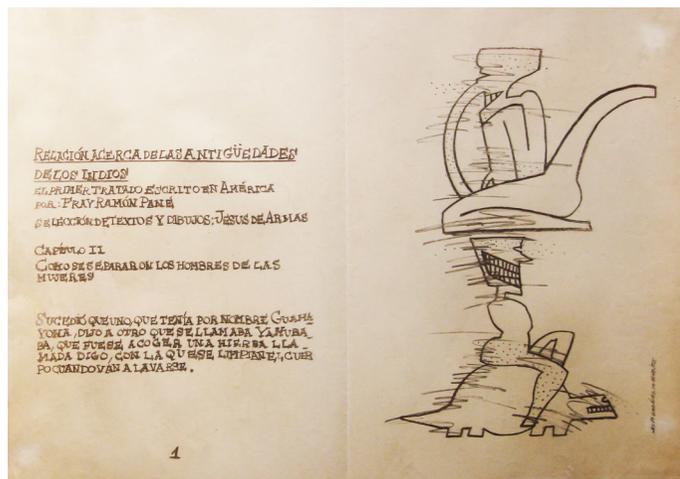


## SEGUNDO RECADO A GABRIELA MISTRAL

2006  
TEXTO BORDADO SOBRE CASHMIRE  
264 X 428 CM

(SANTIAGO, 1960)  
VIVE Y TRABAJA EN SANTIAGO DE CHILE

**NURY  
GONZÁLEZ**



**RELACIÓN ACERCA DE LAS ANTIGÜEDADES DE LOS INDIOS**  
(10 PIEZAS)

1985  
CARBONCILLO SOBRE CARTULINA  
50 X 70CM C/U  
DETALLES  
COL. PRIVADA

**JESÚS GONZÁLEZ DE ARMAS**

(LA HABANA, 1933-CRÉTEIL, 2002)



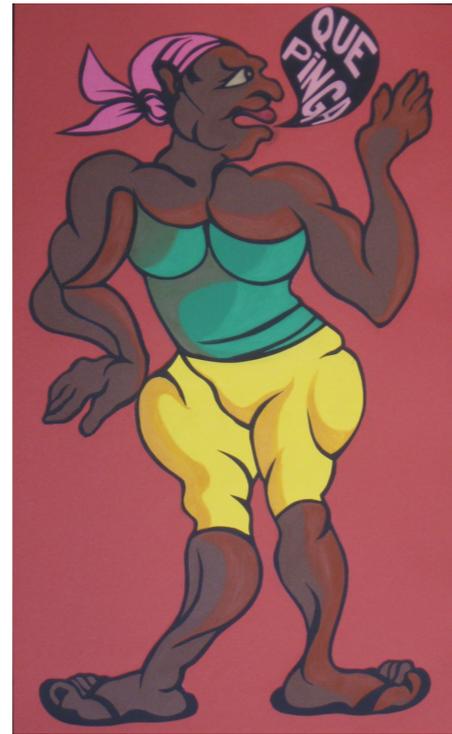
**REVOLUCIÓN**  
DE LA SERIE EL VÉRTIGO DE DAMOCLES

ACERO  
210 X 50 CM

(SANTA CLARA, 1976)

VIVE Y TRABAJA EN SALTA CAPITAL, ARGENTINA

**ALEXANDER GUERRA**



## TIPOS Y COSTUMBRES DE LA ISLA DE CUBA

2010  
 CARPETA DE GRABADOS EN PAPEL CALADO  
 DIMENSIONES VARIABLES

**EDUARDO  
 HERNÁNDEZ**

(LA HABANA, 1966)  
 VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA



## CUBITERAS (ENCUENTROS)

2009  
 SILICONA, CARTÓN CORRUGADO Y PAPEL  
 16 X 11.7 X 4 CM  
 ED. 200 + 5 P/A

(SANTA CLARA, 1976)  
 VIVE Y TRABAJA EN ÁMSTERDAM, HOLANDA

**INTI  
 HERNÁNDEZ**

¿Y si digo **NO**?

¿Y SI DIGO NO?

2005  
PEGATINA  
2 X 15 CM

JOSÉ  
HIDALGO

(LA HABANA, 1966)  
VIVE Y TRABAJA EN CÁDIZ, ESPAÑA



A ZUTANA DEL BARRIO

1987  
COLLAGE  
DIMENSIONES VARIABLES  
COL. PRIVADA

(ZACATECAS, 1930–  
LA HABANA, 1988)

FAYAD  
JAMÍS



## DESCLASIFICADOS

2011  
 PLUMÓN SOBRE PVC TRANSPARENTE  
 120 X 90 CM

**VOLUSPA  
 JARPA**

(RANCAGUA, 1971)  
 VIVE Y TRABAJA EN SANTIAGO DE CHILE



## 1 DE MAYO, 8 HORAS AYER, 6 HORAS HOY

2004  
 40 X 45 CM  
 SERIGRAFÍA SOBRE CAMISETA  
 ACCIONES PLÁSTICAS REALIZADAS DURANTE MANIFESTACIONES



## MEMORIA COLECTIVA

2002  
 40 X 45 CM  
 SERIGRAFÍA SOBRE CAMISETA

(BUENOS AIRES, 1966)  
 VIVE Y TRABAJA EN BUENOS AIRES, ARGENTINA

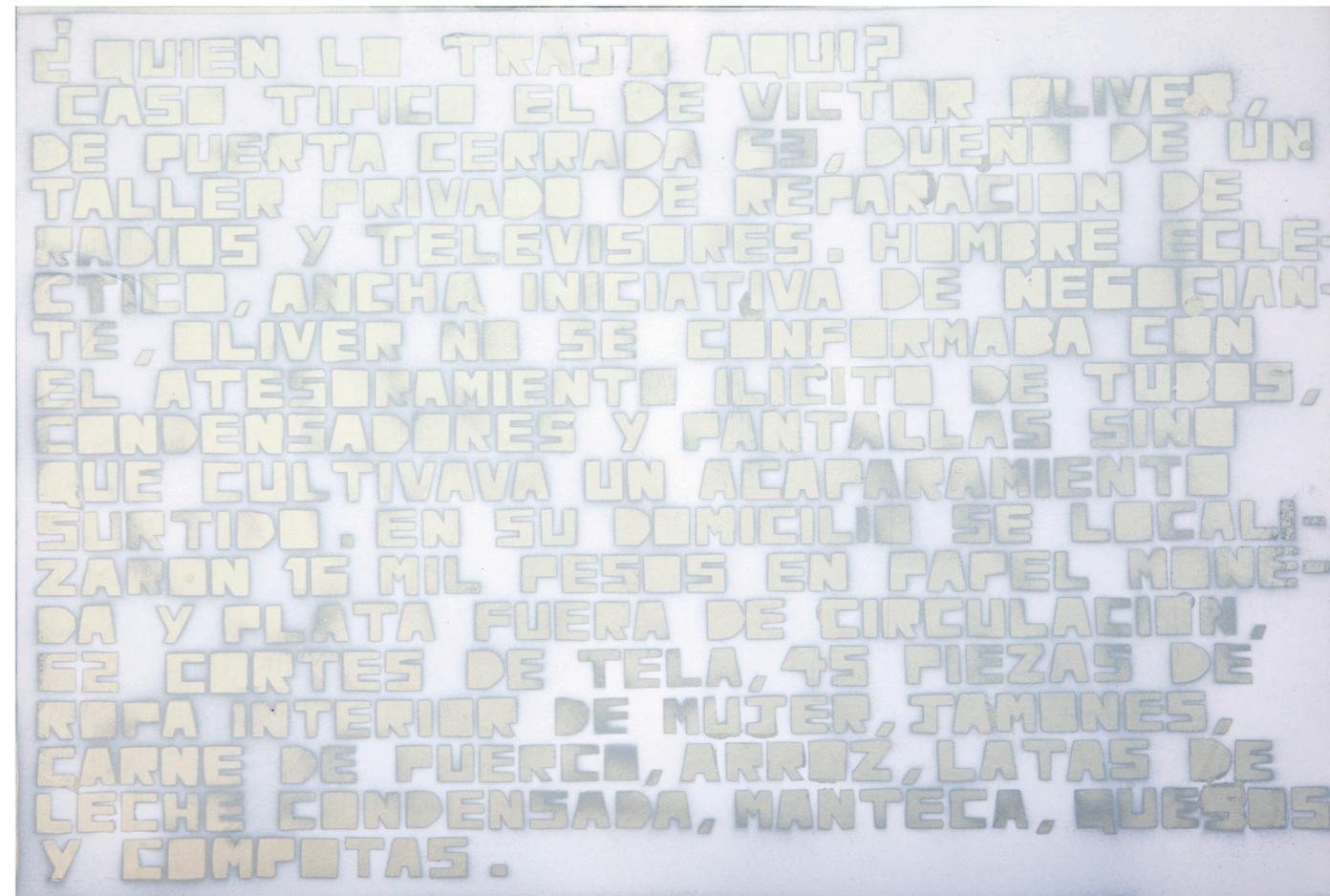
**MAGDALENA  
 JITRIK**



**S/T. DE LA SERIE DE HISTORIAS CORTAS Y GRANDES ESPACIOS**  
(BOCETO PARA ESCULTURA EN MADERA Y ACRÍLICO)

2004  
GRAFITO SOBRE CARTULINA  
50 X 70 CM

**HANDER LARA** (LA HABANA, 1984)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA



**VAMOS SANEANDO EL AMBIENTE, VAMOS LIMPIANDO, VAMOS CREANDO UN PUEBLO REALMENTE DE TRABAJADORES**

2008  
ACRÍLICO SOBRE CARTULINA  
DIMENSIONES VARIABLES  
DETALLE

(LA HABANA, 1983)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA **HAMLET LAVASTIDA**



**COMPOSICIÓN NO 1. LA IMPORTANTE, LO AMBIGUO Y  
LO QUE SOBRA (EN EL TEXTO CURATORIAL)  
(BOCETO)**

2010 - 2011  
ACRÍLICO SOBRE PARED  
SITE SPECIFIC

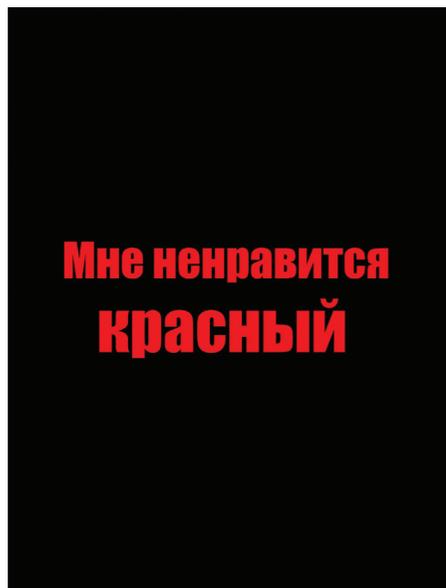
**ERNESTO  
LEAL** (LA HABANA, 1971)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA



**JOGOS AMERICANOS**

1992  
T&S DESIGN (TRES DOYLES)  
29 X 44 CM C/U  
SITE SPECIFIC REALIZADO EN PROJETO PAREDE, MAM, SÃO PAULO  
COL. PRIVADA

(SÃO PAULO, 1932)  
VIVE Y TRABAJA EN RÍO DE JANEIRO, BRASIL **NELSON  
LEIRNER**



**МНЕ НЕ ПРАВИТСЯ  
КРАСНЫЙ**

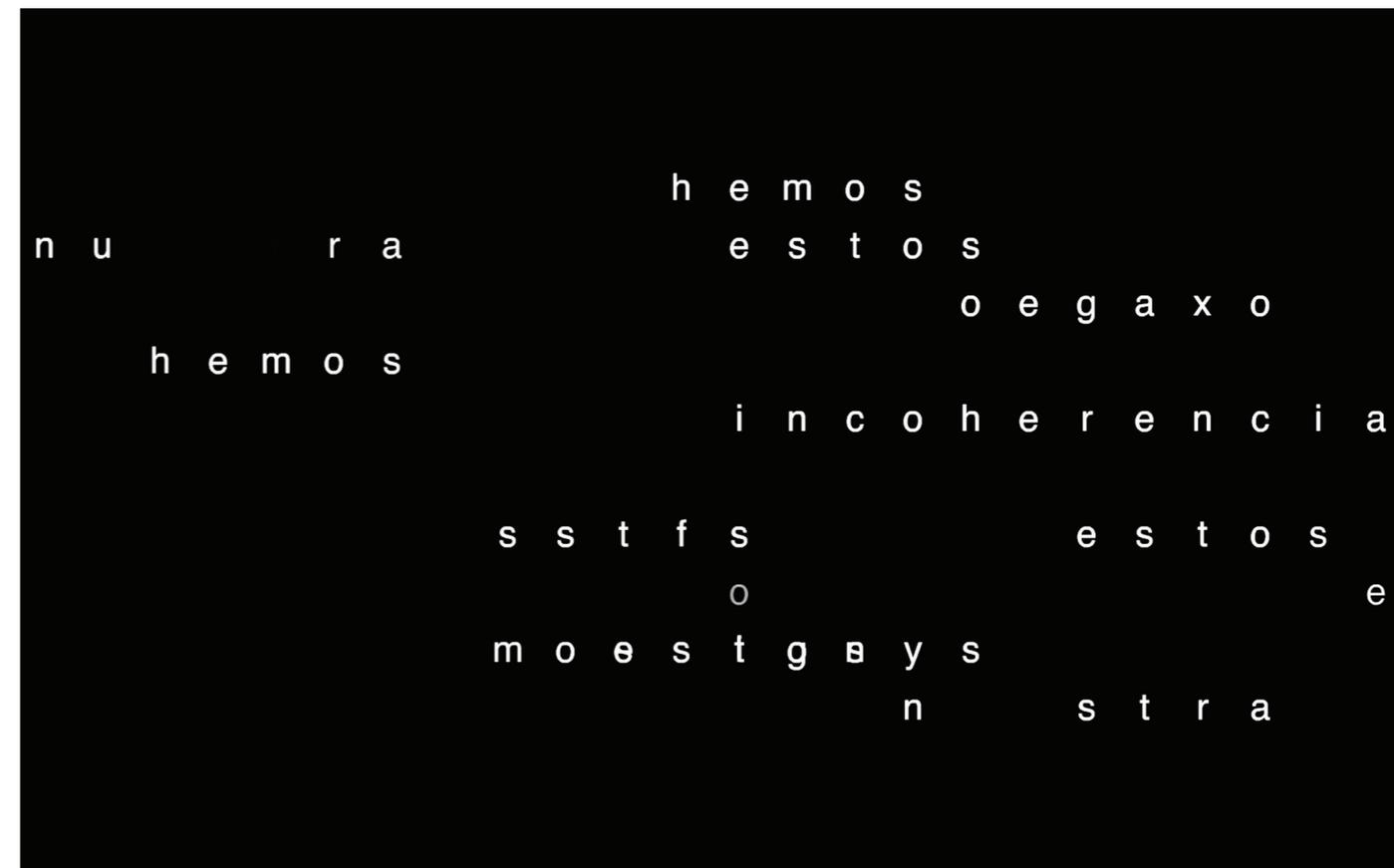
2010-2011  
COLECCIÓN NOVO ANIVERSARIO  
ACRÍLICO SOBRE LIENZO  
119 X 84 CM C/U

**REVOLUCIÓN 革命**

**WHERE IS THE STAR**

**REYNIER  
LEYVA  
NOVO**

(LA HABANA, 1983)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA



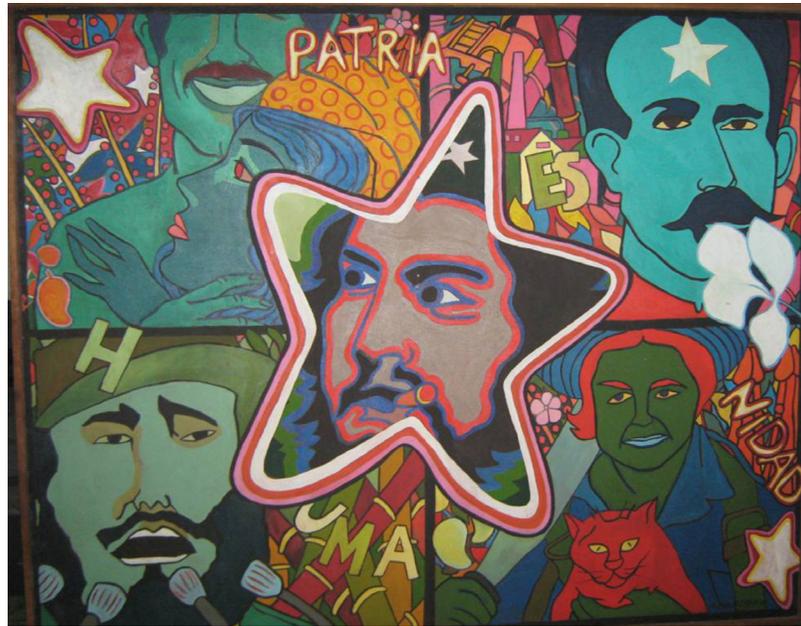
**ALFABETO DEL PENSAMIENTO (CON ESTOS SIGNOS  
HEMOS LEGADO NUESTRAS INCOHERENCIAS)  
(BOCETO)**

2010  
INSTALACIÓN INTERACTIVA

(LA HABANA, 1972)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

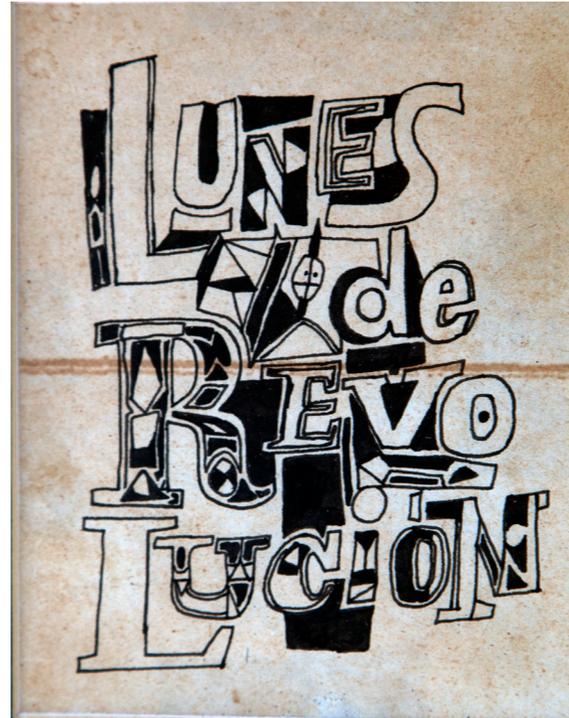
**ANTONIO  
MARGOLLES**





## PATRIA ES HUMANIDAD

S.F  
ÓLEO SOBRE TELA  
80 X 100 CM  
COL. PRIVADA



## LUNES DE REVOLUCIÓN

S.F  
TINTA SOBRE PAPEL  
13 X 10 CM  
COL. PRIVADA



## HOMEOPATÍA

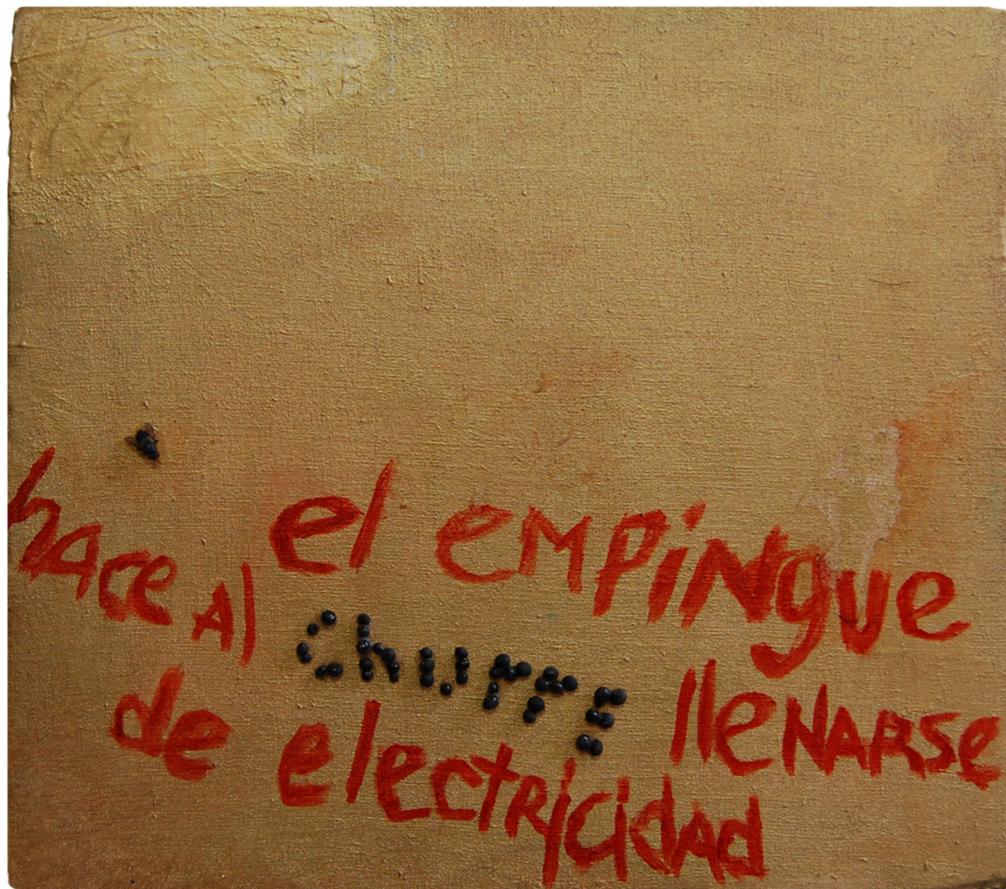
2011  
ACCIÓN PLÁSTICA  
TEXTOS ESCRITOS EN PAPEL A4 CON ZUMO DE LIMÓN,  
PLANCHA Y TABLA DE PLANCHAR

RAÚL  
MARTÍNEZ

(CIEGO DE ÁVILA, 1927-  
LA HABANA, 1995)

(LA HABANA, 1970)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

JORGE LUIS  
MARRERO

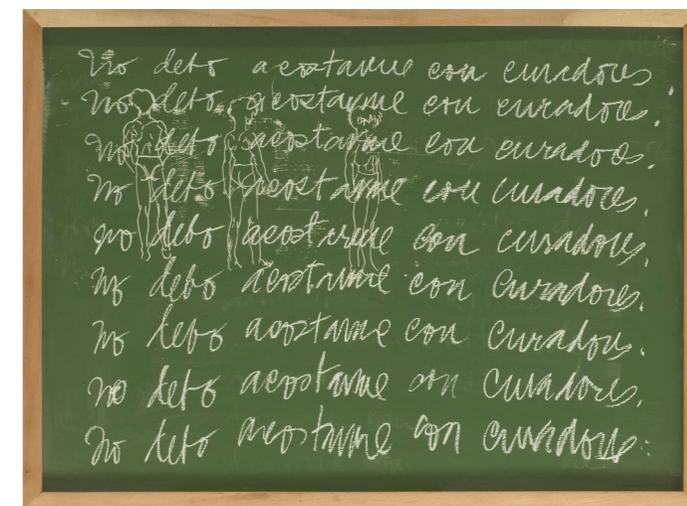
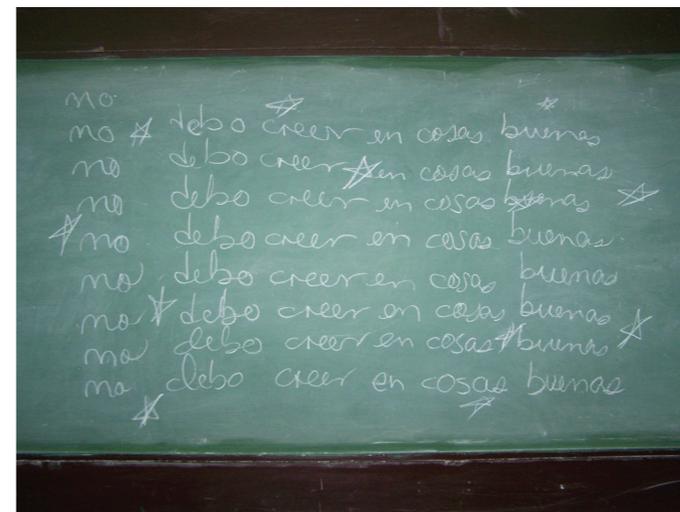


S/T

2009  
ACRÍLICO, MARCADORES Y  
CHURRE SOBRE TELA  
24 X 26.7 CM

**JOSÉ MANUEL  
MESÍAS**

(LA HABANA, 1990)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA



## DE LA SERIE PIZARRAS

2005-2011  
TIZAS Y PIZARRAS ESCOLARES

(SAN JOSÉ, 1968)  
VIVE Y TRABAJA EN SAN JOSÉ, COSTA RICA

**PRISCILLA  
MONGE**

(SANCTI SPÍRITUS, 1968)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

**ELVIA ROSA  
CASTRO**



**PALABRAS A LA NACIÓN**  
(BOCETO)

2010-2011  
IMPRESIÓN DIGITAL,  
MADERA Y TEXTO  
105 X 93 X 4 CM

**CARLOS**  
**MONTES DE OCA**

(CAMAGÜEY, 1968)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

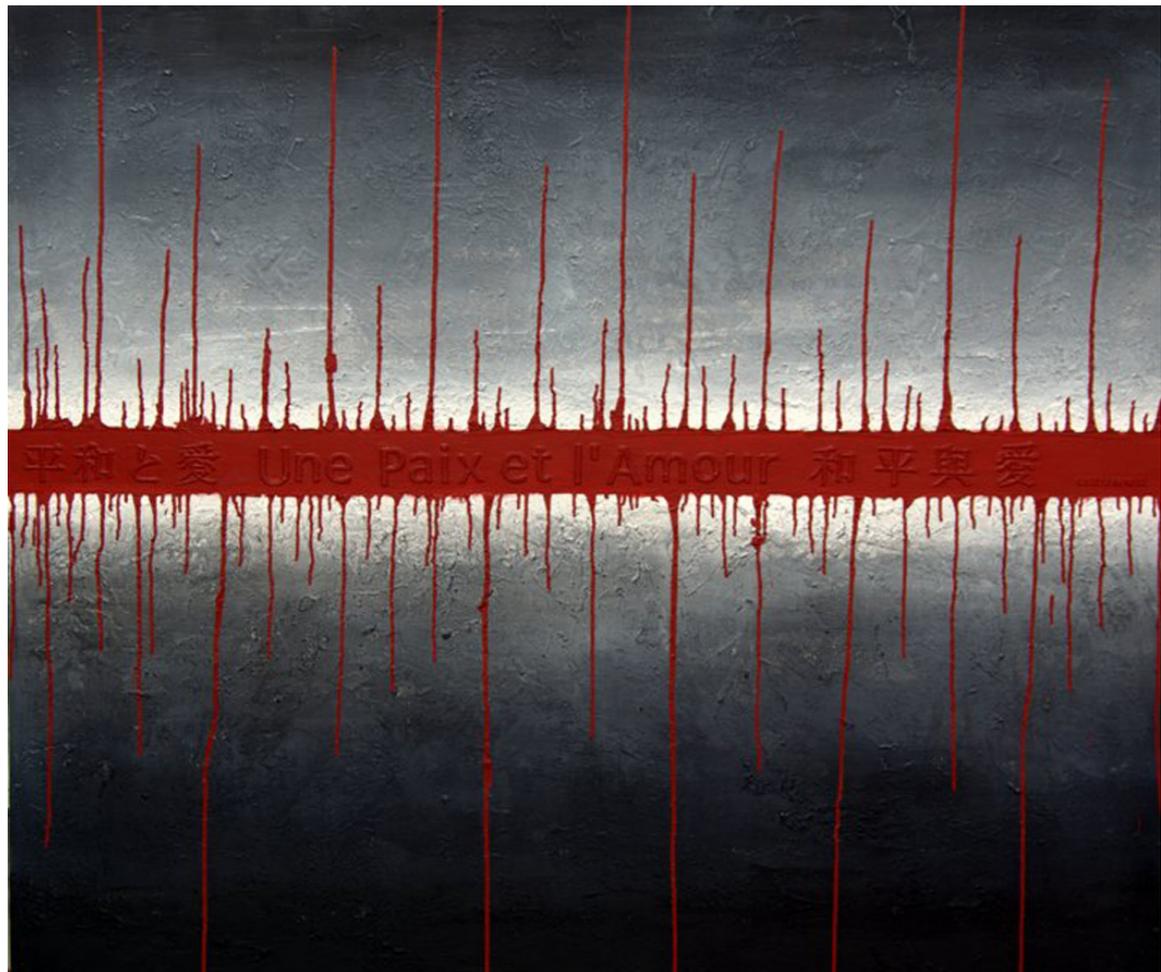


**FUERZAS AÉREAS MUNICIPALES**

1992  
ÓLEO SOBRE TELA  
170 X 100 CM  
COL. CENTRO WIFREDO LAM

(HOLGUÍN, 1964)  
VIVE Y TRABAJA EN MIAMI, EUA

**GLEXIS**  
**NOVOA**



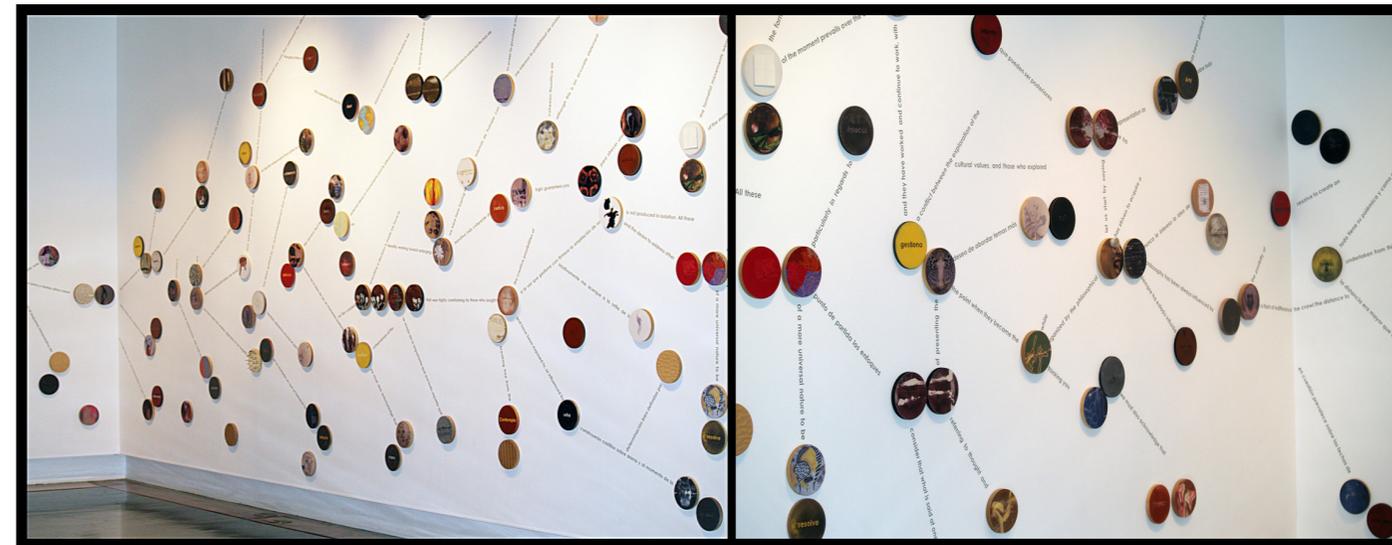
DETALLE

**PALABRAS OLVIDADAS**  
(TRÍPTICO)

2010  
MIXTA SOBRE TELA  
150 X 180 CM C/U

**ALFREDO  
OTERO**

(LA HABANA, 1975)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA



**SIMBIOSIS**

2007  
INSTALACIÓN  
DIMENSIONES VARIABLES

(SAN JUAN, 1948)

**NÉSTOR  
OTERO**

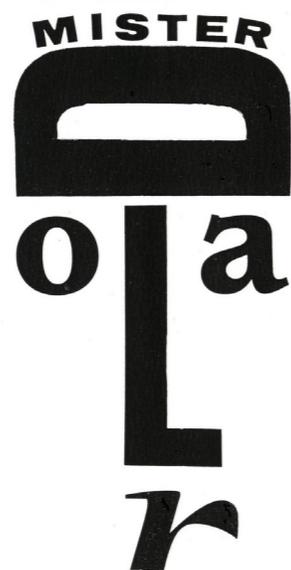
(NUEVA YORK, 1965)  
VIVEN Y TRABAJAN EN SAN JUAN,  
PUERTO RICO Y NUEVA YORK, EUA

**ANNEX  
BURGOS**



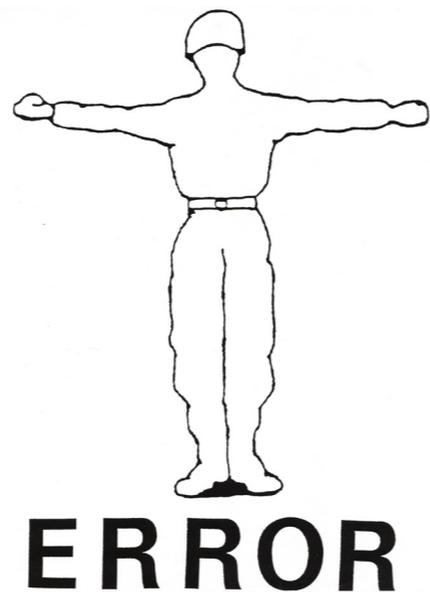
**SE VA A ACABAR LA  
IMPUNIDAD**

1987  
SERIGRAFÍA  
415 X 300 MM



**MISTER DOLLAR**

1989  
SERIGRAFÍA  
415 X 300 MM



**TERROR**

2002  
SERIGRAFÍA  
415 X 300 MM



**TÚ NOOO**

1967  
ÓLEO SOBRE TELA  
142 X 76 CM  
COL. PRIVADA

**CLEMENTE  
PADÍN**

(LASCANO, 1939)  
VIVE Y TRABAJA EN MONTEVIDEO, URUGUAY

(LA HABANA, 1937)  
VIVE Y TRABAJA EN ZARAGOZA, ESPAÑA

**UMBERTO  
PEÑA**

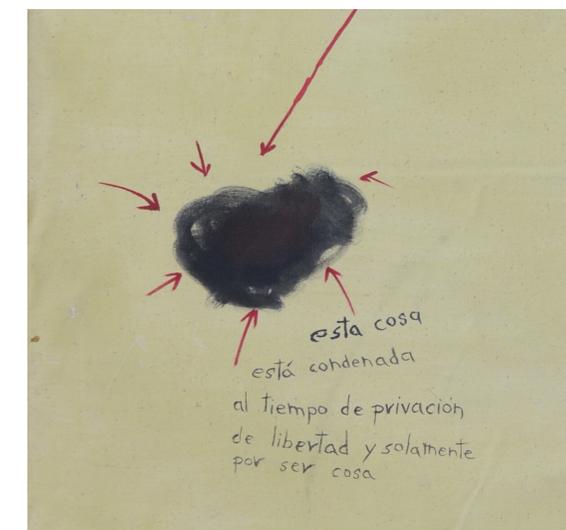
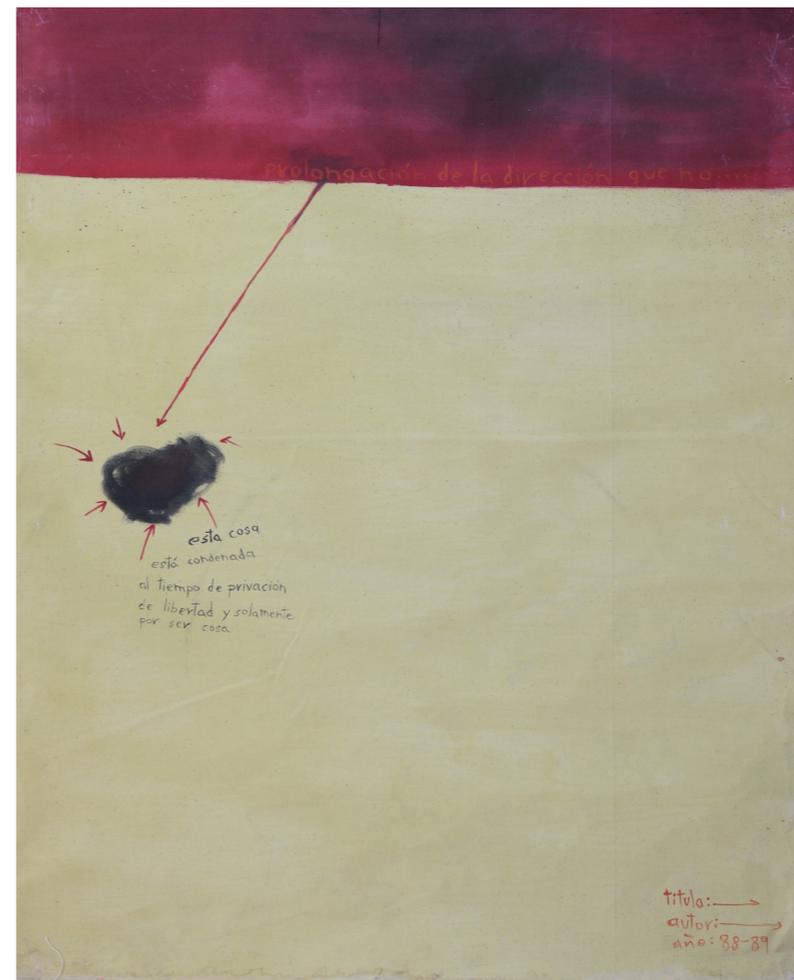


**TETRI LEGO VERSIÓN 1.0: EL ENCIERRO**  
(ART SOFTWARE DE LA SERIE JUEGA Y APRENDE)

2011  
DIMENSIONES VARIABLES  
ED. 5 + 2 P/A

**RODOLFO PERAZA**

(CAMAGÜEY, 1980)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA



DETALLE

**S/T**

1988-89  
MIXTA SOBRE TELA  
167 X 150 CM  
COL. PRIVADA

(PINAR DEL RÍO, 1965)  
VIVE Y TRABAJA EN MONTERREY, MÉXICO

**SEGUNDO PLANES**



**TRANCA**

2010  
HIERRO  
159 X 2 X 2 CM

**EDUARDO  
PONJUÁN**

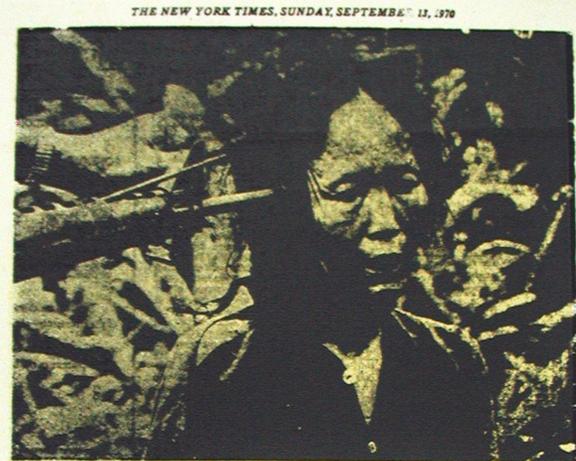
(PINAR DEL RÍO, 1956)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA



**CONSTRUCCIÓN LINEAL**

1992 (LENIN)  
ÓLEO SOBRE TELA  
200 X 154 CM Y 140 X 120 CM

**RENÉ  
FRANCISCO**  
**EDUARDO  
PONJUÁN**



This woman is  
northvietnamese  
southafrican,  
puertorrican,  
colombian,  
black,  
argentinian,  
my mother,  
my sister,  
you, I.

W. Porter, 70

### THIS WOMAN

1970  
SERIGRAFÍA  
700 X 490 MM  
COL. CASA DE LAS AMÉRICAS

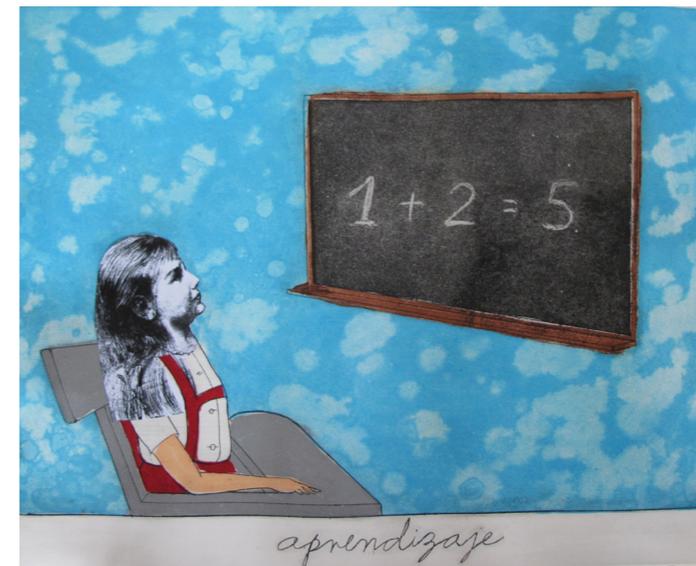
**LILIANA  
PORTER**

(BUENOS AIRES, 1941)  
VIVE Y TRABAJA EN NUEVA YORK, EUA



### MATUTINO

2010  
AGUATINTA Y AGUAFUERTE  
500 X 600 MM



### APRENDIZAJE

2010  
AGUATINTA Y AGUAFUERTE  
500 X 600 MM

(LA HABANA, 1969)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

**SANDRA  
RAMOS**



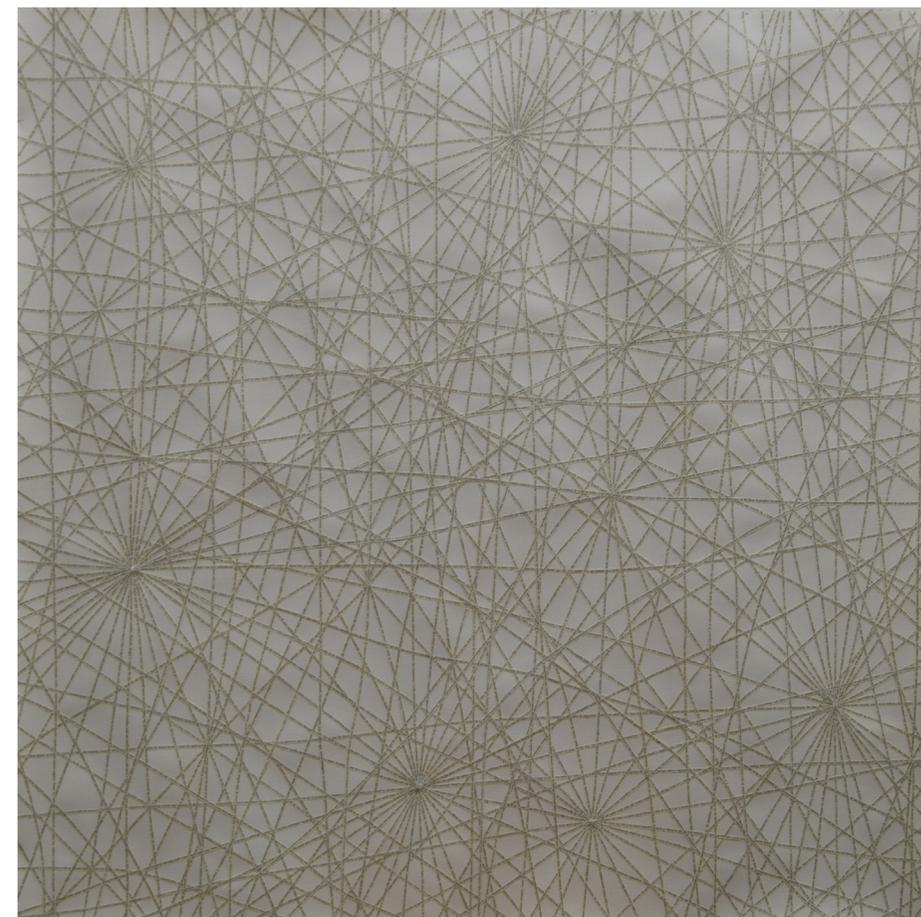
DETALLE

**EXPERTO**

2009  
ÓLEO SOBRE MADERA  
122 X 67.5 X 101 CM

**ÁNGEL  
RAMÍREZ**

(LA HABANA, 1954)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

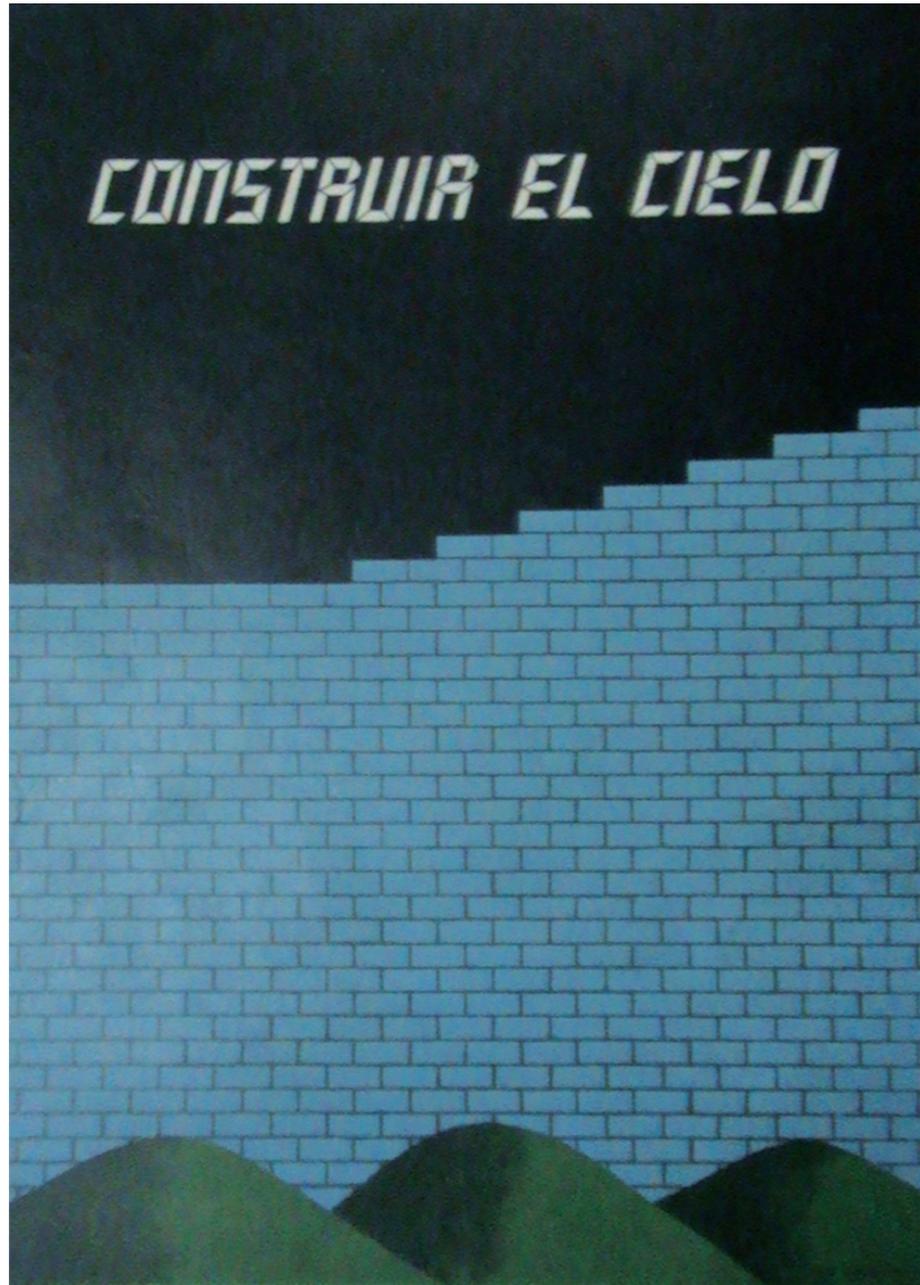


**AS VIAGENS DE MARCO PÓLO**

2011  
MIXTA SOBRE CARTULINA  
100 X 100 CM

(RÍO DE JANEIRO, 1971)  
VIVE Y TRABAJA EN RÍO DE JANEIRO  
Y RÍO DAS OSTRAS, BRASIL

**ROSANA  
RICALDES**

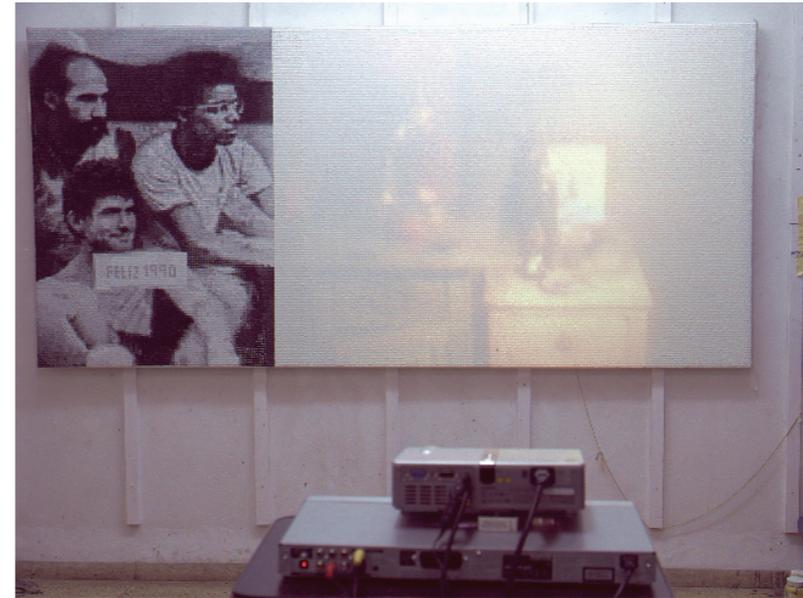


## CONSTRUIR EL CIELO

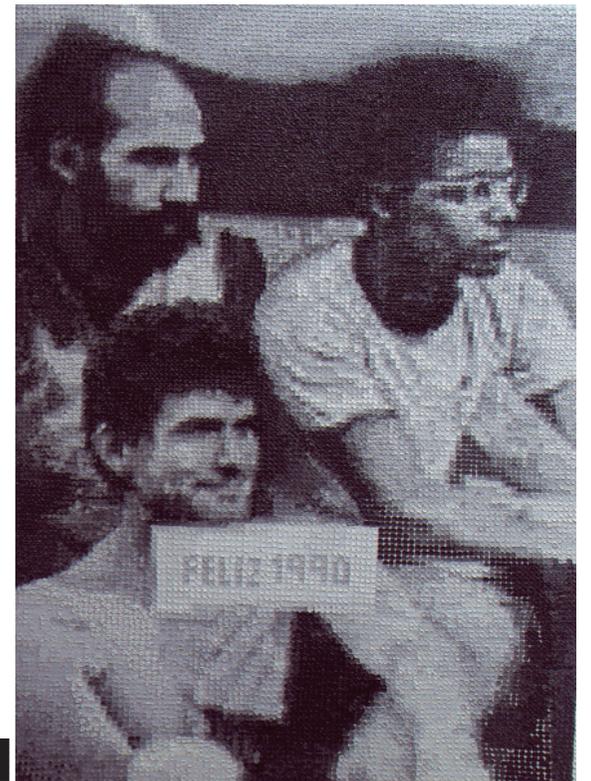
1991  
ÓLEO SOBRE TELA  
350 X 230 CM  
COL. MNBA

**CARLOS  
RODRÍGUEZ  
CÁRDENAS**

(CABAIGUÁN, 1962)  
VIVE Y TRABAJA EN NUEVA YORK, EUA



DETALLE

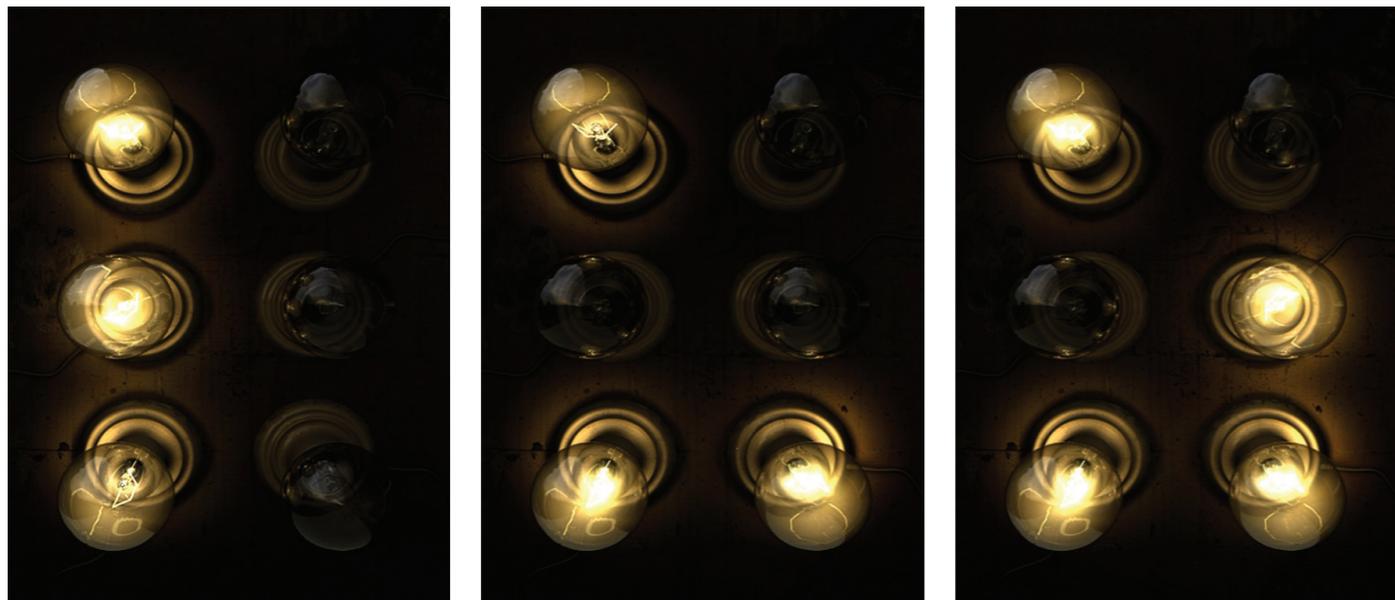


## FELIZ 1990

2006  
ÓLEO SOBRE TELA Y VÍDEO  
120 X 270 CM

(HOLGUÍN, 1960)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

**RENÉ FRANCISCO  
RODRÍGUEZ**



**DE LA SERIE REFLEXIONES VISUALES**

2009  
VÍDEO  
2'24"

**FERNANDO  
RODRÍGUEZ**

**FRANCISCO  
DE LA CAL**

(MATANZAS, 1970)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA



**EL EBO SE LO LLEVÓ IGUNUGU PARA EL CIELO**

2005  
ACRÍLICO, CARBÓN, ESMALTE, TEJIDO E HILO  
ROJO Y CASCABELES, SOBRE TELA  
220 X 300 CM

(LA HABANA, 1955)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

**SANTIAGO  
RODRÍGUEZ  
OLAZÁBAL**



## CURRÍCULUM

2010  
VÍDEO  
0:55"

**RENÉ  
RODRÍGUEZ**

(MANACAS, 1966)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA



## RESISTIREMOS PROYECTO PARA VALLA PUBLICITARIA

2010-2011  
IMPRESIÓN DIGITAL  
150 X 200 CM

(LA HABANA, 1966)  
VIVE Y TRABAJA EN ALICANTE, ESPAÑA

**ELIO  
RODRÍGUEZ**

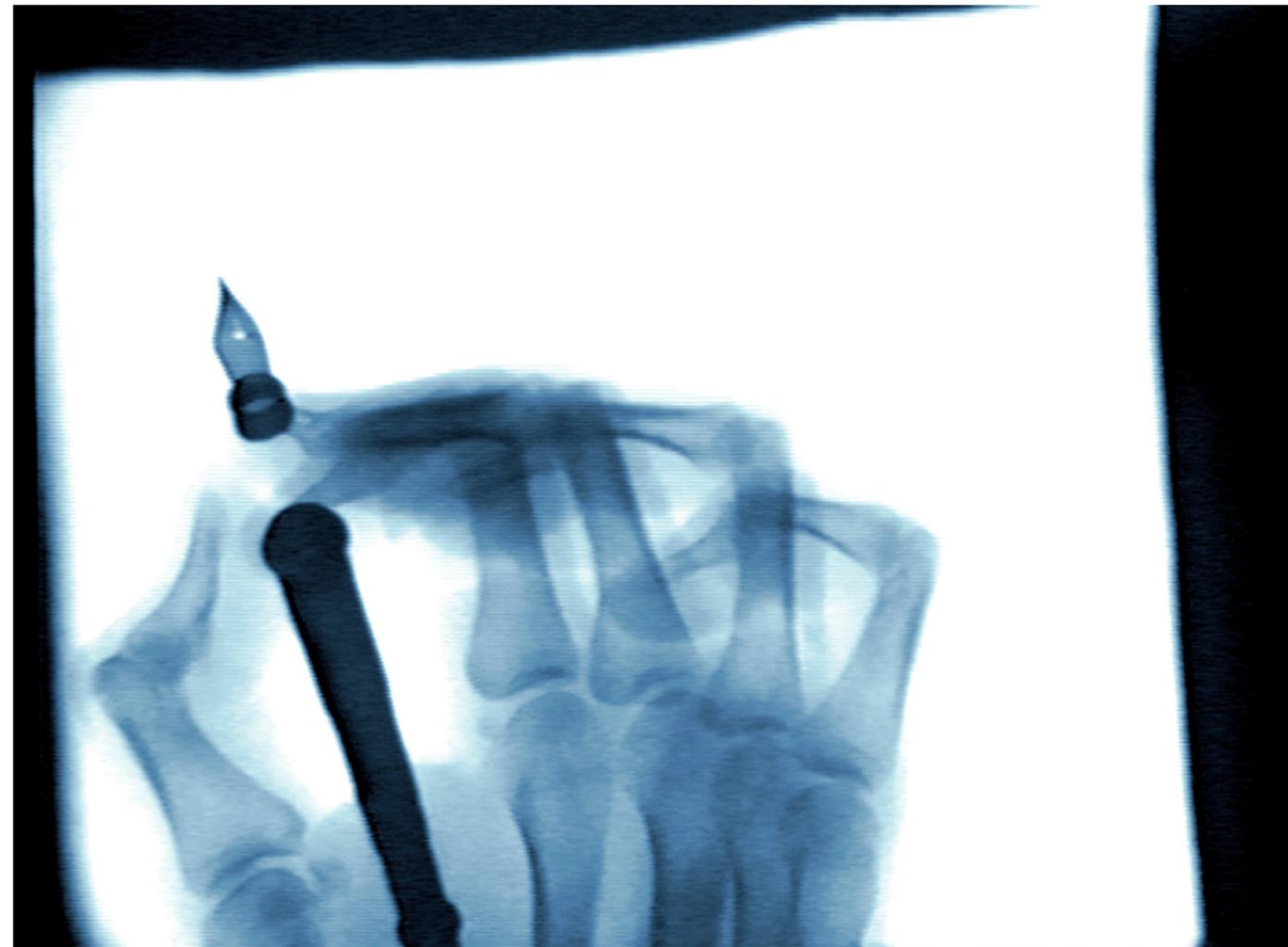


**EL CENTRO DE TODAS LAS COSAS**

2010  
IDEOGRAMAS Y POLVO DE PIEDRA SOBRE CANTO DE CEMENTO  
124 X 97 CM

**HILDA MARÍA  
RODRÍGUEZ**

(LA HABANA, 1960)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

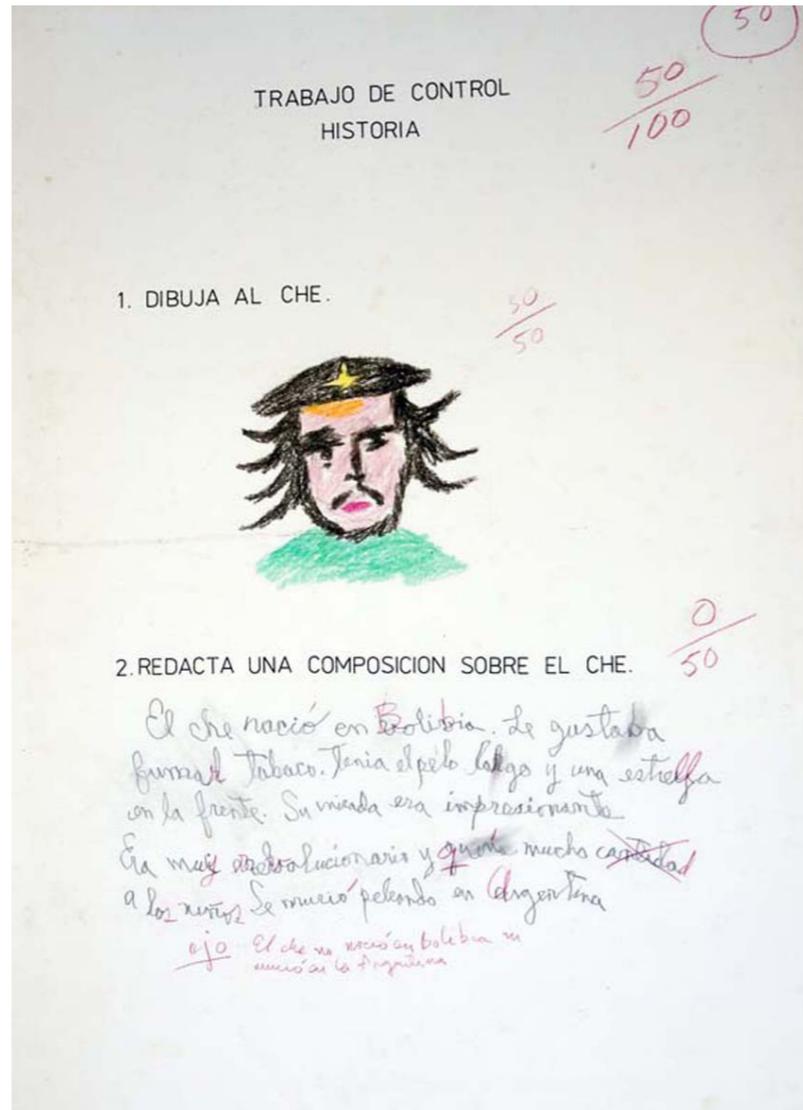


**LA TARDE DE UN ESCRITOR**

1998  
LOOP DE VÍDEO

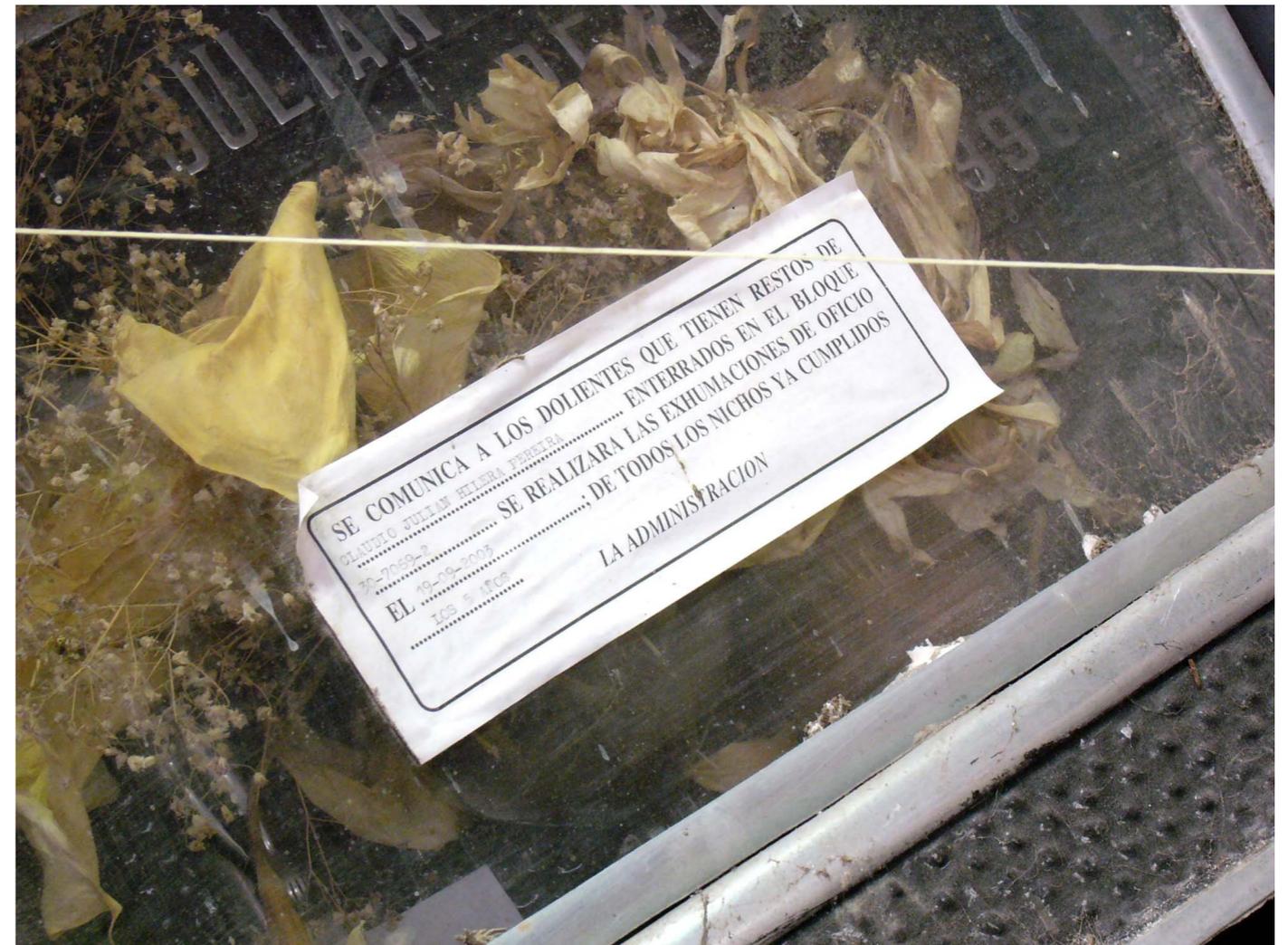
**GUSTAVO  
ROMANO**

(BUENOS AIRES, 1958)  
VIVE Y TRABAJA EN BUENOS AIRES,  
ARGENTINA Y MADRID, ESPAÑA



**RETRATO DEL RETRATO DEL CHE**

1987  
 MIXTA SOBRE PAPEL  
 A4



**LA REFORMA AGRARIA**

2004  
 SLIDE SHOW

**LÁZARO  
 SAAVEDRA**

(LA HABANA, 1964)  
 VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

(ASUNCIÓN, 1952)  
 VIVE Y TRABAJA EN ASUNCIÓN, PARAGUAY

**OSVALDO  
 SALERNO**



## PERSONAJE ATRAPADO

1967  
ÓLEO Y COLLAGE SOBRE TELA SOBRE MASONITE  
121.5 X 91 CM  
COL. PRIVADA

**ALFREDO  
SOSABRAVO**

(SAGUA LA GRANDE, 1930)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA



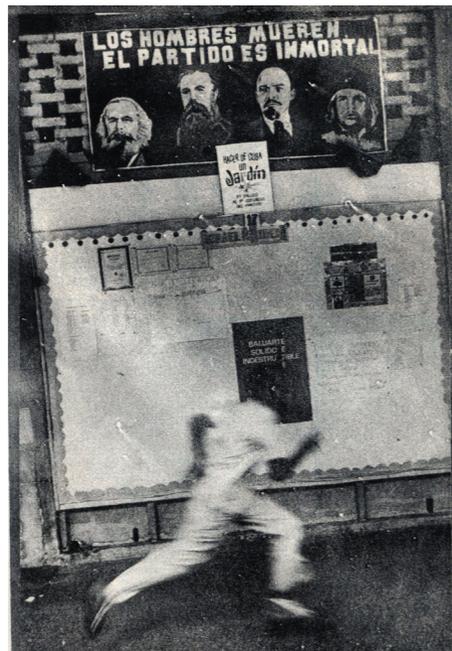
DETALLE

## TODO PORQUE TE AMO

2008 - 2011  
TEXTO EN VINILO SOBRE PARED  
SITE SPECIFIC

(LAS TUNAS, 1982)  
VIVE Y ESTUDIA EN LA HABANA, CUBA

**KATIA  
ULIVER**



S/T

1975  
PLATA SOBRE GELATINA  
30 X 40 CM C/U

IMÁGENES ENCARGADAS PARA LA REVISTA REVOLUCIÓN Y CULTURA EN HOMENAJE AL 1R. CONGRESO DEL PCC. DICHO NÚMERO NUNCA CIRCULÓ.

ENRIQUE  
DE LA UZ

(LA HABANA, 1944)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA



## UNA PARÁBOLA, DOS METÁFORAS Y TRES SÍMILES

2010-2011  
INSTALACIÓN DE OBJETOS Y VÍDEO  
DIMENSIONES VARIABLES

LA PIEZA FUNCIONA DIVIDIDA EN TRES GRUPOS, COMO EL TÍTULO INDICA. EL PRIMER GRUPO, QUE CUENTA CON UN SOLO OBJETO, CORRESPONDE A LA PARÁBOLA, Y EL OBJETO ES UN GRANO DE MOSTAZA. SU REFERENTE ESTÁ EN LOS EVANGELIOS, DONDE JESÚS SE SIRVE DE LA IMAGEN DEL GRANO DE MOSTAZA PARA HABLAR DEL REINO DE LOS CIELOS. EL SEGUNDO GRUPO SON DOS OBJETOS: UN VASO DE CRISTAL CON FLORES Y UN VÍDEO EN CÁMARA FIJA DE UN RÍO CORRIENDO. ESTAS IMÁGENES ESTÁN SACADAS DE UNA CONFERENCIA DE BORGES SOBRE LAS METÁFORAS FUNDAMENTALES DE LA LITERATURA, Y CORRESPONDEN LAS FLORES A LAS MUJERES Y EL RÍO AL TIEMPO. EL TERCER GRUPO LO FORMAN TRES OBJETOS: UNA CAJA (PUEDE SER DE ZAPATOS), UN VASO DE BARRO Y UNA JAULA. LOS TRES OBJETOS VACÍOS. SON SÍMILES DEL CUERPO HUMANO. NO LOS HE TOMADO DE NINGUNA FUENTE PRECISA SINO DEL IMAGINARIO COLECTIVO.

(LA HABANA, 1979)  
VIVE Y TRABAJA EN BARCELONA, ESPAÑA

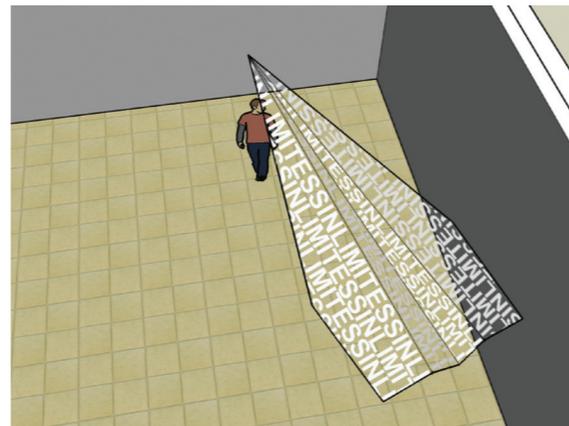
IRVING  
VERA



## IMAGINACIÓN

DETALLE

2010  
HILO Y PAPEL  
350 X 250 CM APROX



BOCETO



## DESTIERRO

2010  
INSTALACIÓN DE 9 PIEZAS EN PAPEL CRAFT  
38 X 20 X 10 CM C/U  
210 CM

DANAY  
VIGOA

(SANTA CLARA, 1982)  
VIVE Y ESTUDIA EN LA HABANA, CUBA

(HOLGUÍN, 1963)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

JOSÉ A.  
VINCENCH



**CLICK**

2010  
ACRÍLICO SOBRE TELA  
48 X 74 CM

**SANDRA  
VIVAS-GUERRERO**

(CARACAS, 1969)  
VIVE Y TRABAJA EN CARACAS, VENEZUELA



**NO HAY SIGNIFICADO TRASCENDENTAL**

2010  
BANNER DIGITAL  
METAL, ACRÍLICO, LEDS ROJOS  
50 X 128 X 20 CM

LA HABANA, 1979)  
VIVE Y TRABAJA EN LA HABANA, CUBA

**JORGE  
WELLESLEY**

**CENTRO WIFREDO LAM /**

**JORGE FERNÁNDEZ, DIRECTOR**

**MARGARITA GONZÁLEZ, SUBDIRECTORA**

**MONTAJE Y PRODUCCIÓN /**

**MAYRELIS PERAZA, CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO WIFREDO LAM**

**ARMANDO GARGALLO LIMA, CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO WIFREDO LAM**

**TERESA CALA IZQUIERDO, CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO WIFREDO LAM**

**LUIS ÁNGEL HERRERA RAMÍREZ, CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO WIFREDO LAM**

**LUIS VALDIVIA HERCIA, CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO WIFREDO LAM**

**VÍCTOR GARCÍA LA GUARDIA, CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO WIFREDO LAM**

**ERNESTO QUINTANA, GALERÍA VILLA MANUELA**

**ASISTENCIA DE MONTAJE Y PRODUCCIÓN /**

**YUNET CABRERA, CUBAN ARTS PROJECT**

**GRETEL ACOSTA LÓPEZ, ESTUDIANTE DE HISTORIA DEL ARTE**

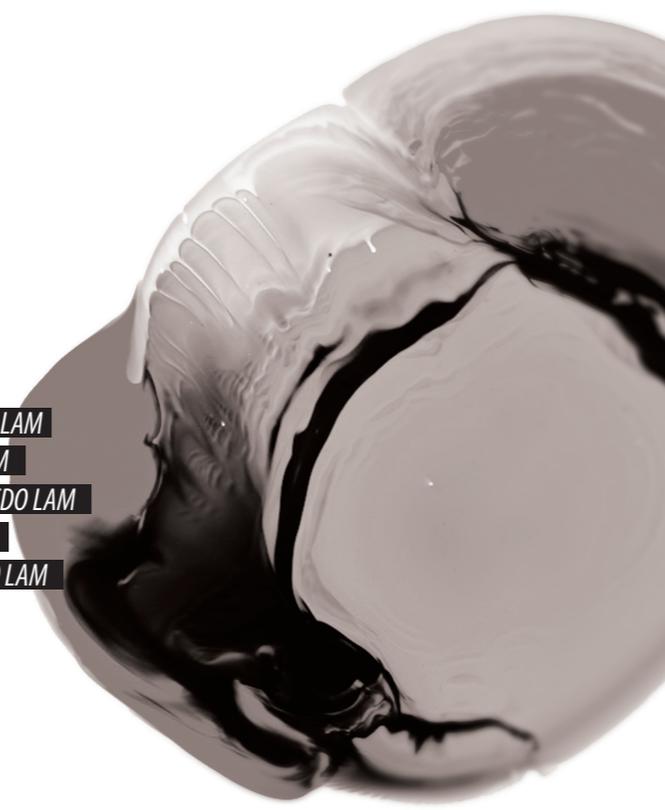
**YONLAY CABRERA, ESTUDIANTE DE HISTORIA DEL ARTE**

**RELACIONES INTERNACIONALES CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO WIFREDO LAM /**

**JOSÉ CAMILO LÓPEZ VALLS**

**GRETEL PUMAREDA**

**REYNIER MARTÍNEZ**



 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
  
Embajada de Suiza



MU  
SE  
  
NACIONAL  
DE BELLAS  
ARTES

Génesis  
GALERIAS DE ARTE



Génesis  
GALERIAS DE ARTE

P  
X  
Y  
T  
H  
R  
A  
S  
M  
Q  
K  
L  
N